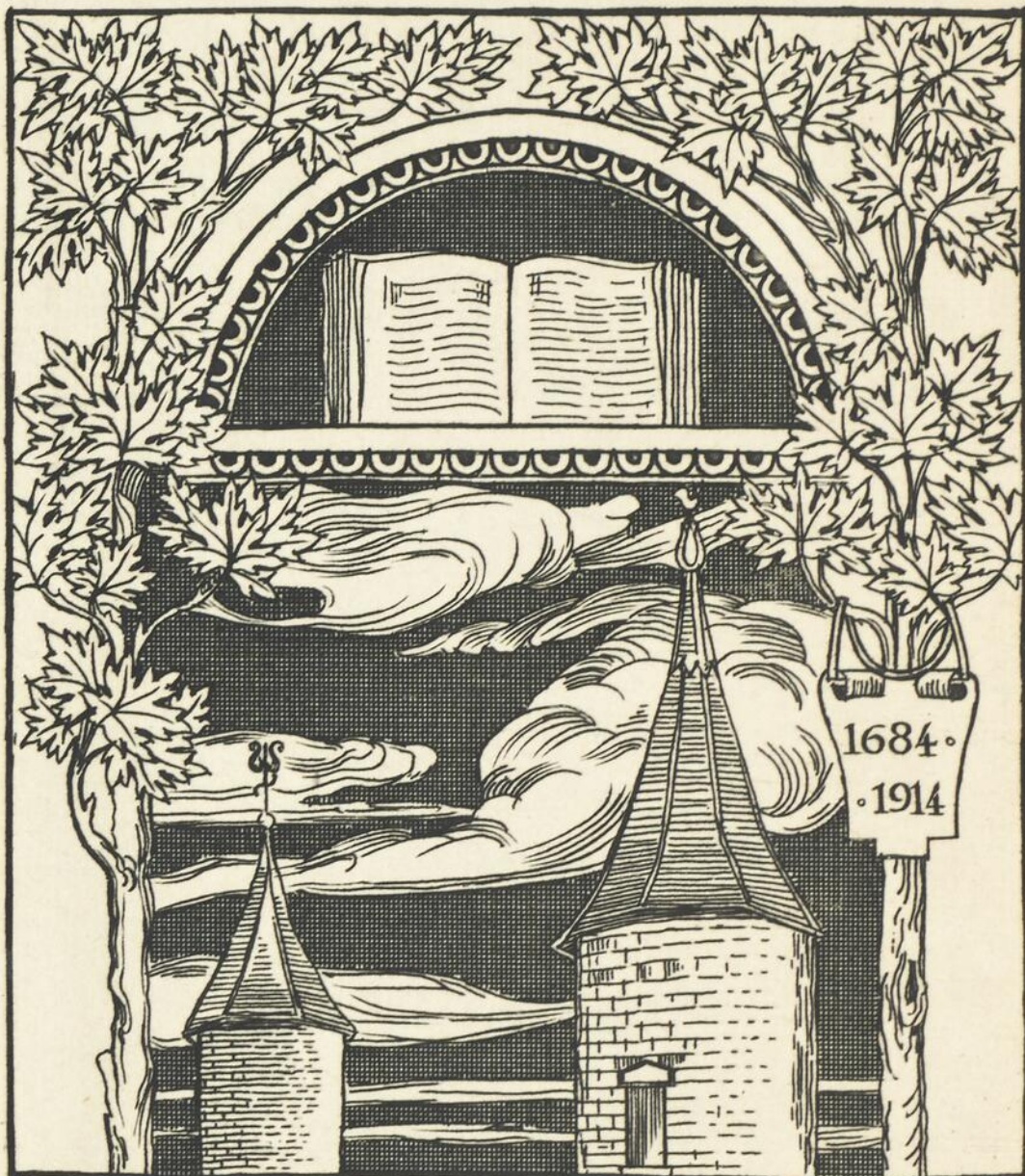


S 497.915

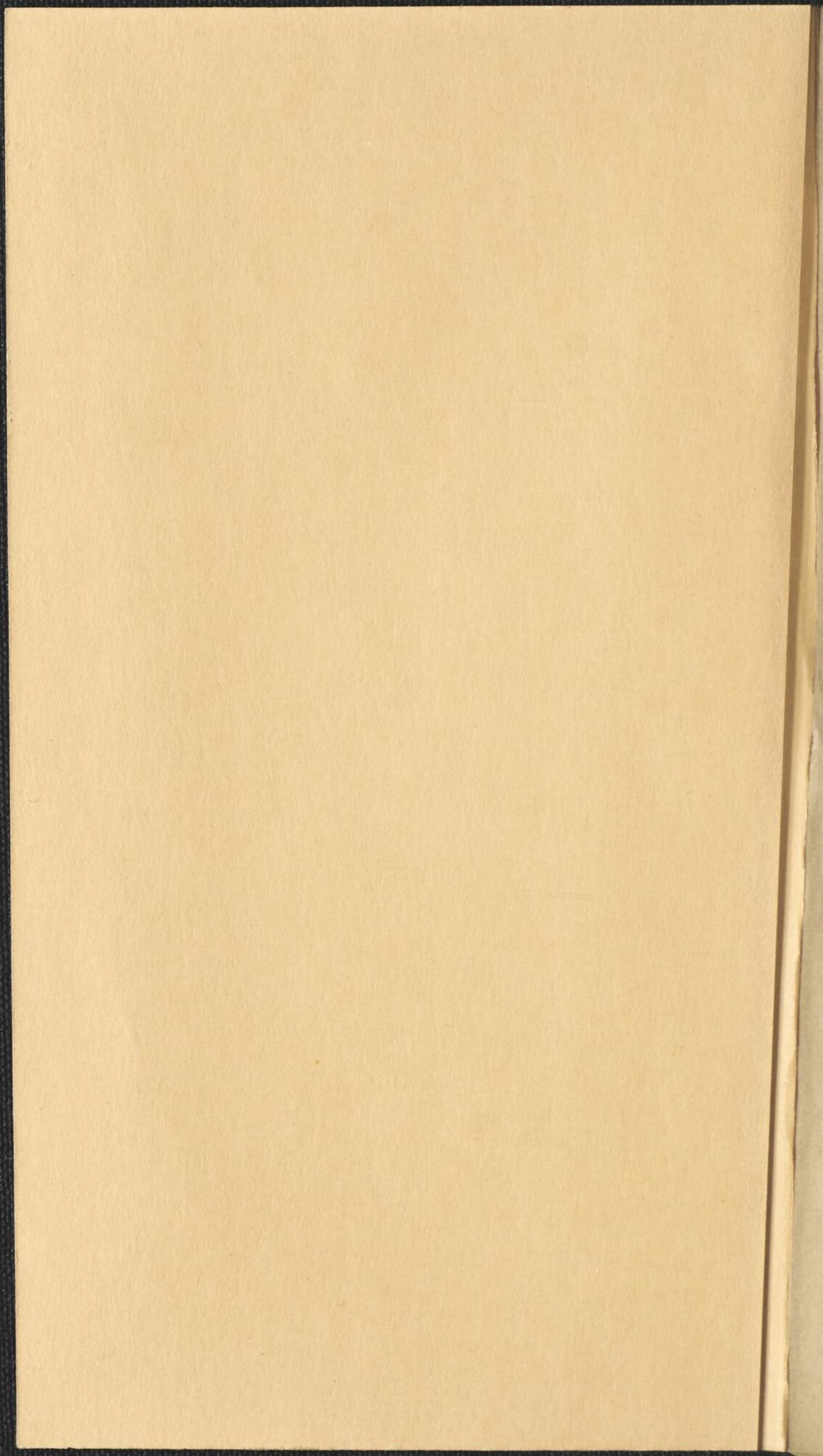
P 933

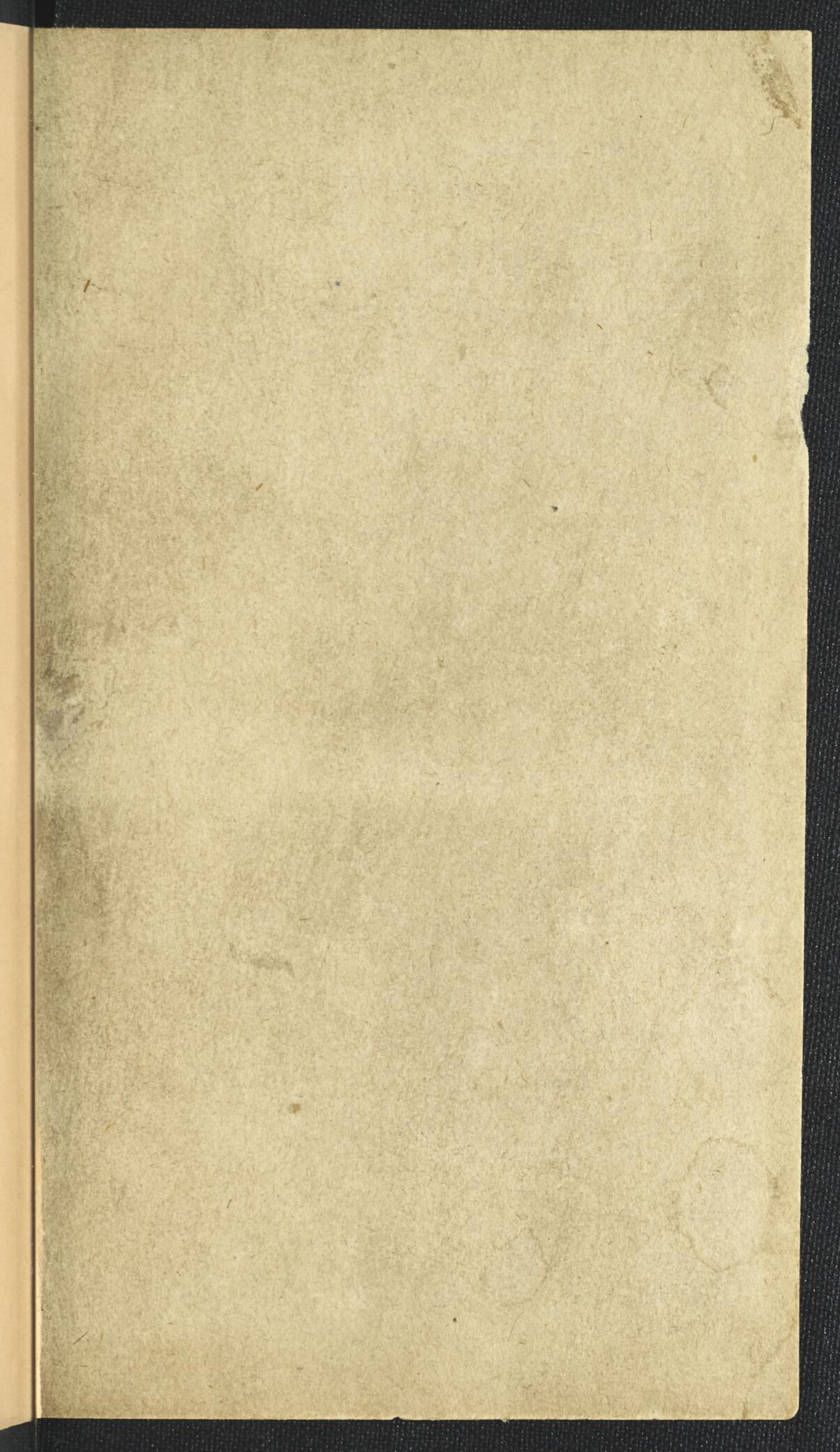


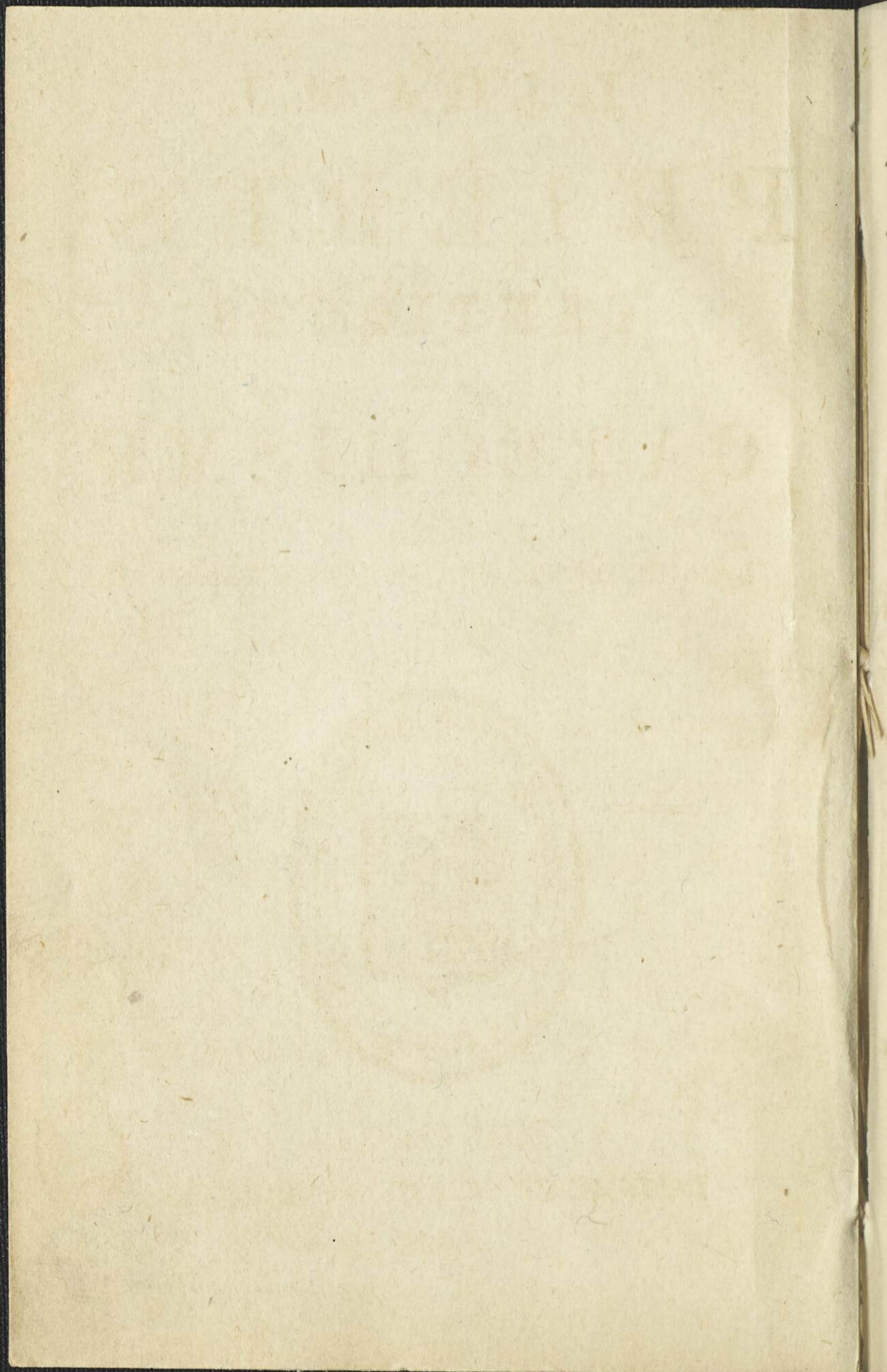
BIBLIOTHEQUE
SAINT-SULPICE MONTREAL

S 497.915
P 933

1413
La Reliure
Mauricienne
C. Carlier
Trom-Riviere







L. J. C. & M. J.

PRIÈRES,
CANTIQUES

ET

CATECHISME

EN

LANGUE MONTAGNAISE OU CHIPEWEYAN.

ᓄᓄ ᓄᓄ ᓄᓄ ᓄᓄ.



MONTREAL:

IMPRIMERIE DE LOUIS PERRAULT.

1857.

APPROBATION.

יְשׁוּעָה וְחַיִּים לְכָל יִשְׂרָאֵל.

וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה
וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה
וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה
וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה
וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה
וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה וְעַתָּה

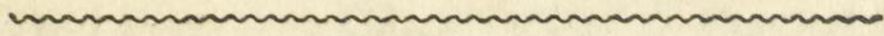
✠ ALEXANDRE Evêque de St. Boniface.

O. M. I.

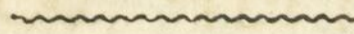
MONTREAL
IMPRIMERIE DE LOUIS FERLAND



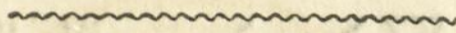
טחמסגד י'טעמ'ב ז'טז.



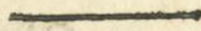
דטעמסגט ז'טז.



+ ד'ט° אגמ'ב זכטז ז'טז
א'ט'. ד'ט' ד'ט' טט.



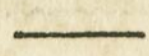
ז'טז ז'טז.



ז'טז ז'טז, ד'ט' + ז'טז
ז'טז; ד'ט' + ז'טז: ז'טז
ז'טז ז'טז + ז'טז ז'טז.

ז'טז ז'טז ז'טז ז'טז
ז'טז; ז'טז ז'טז ז'טז
ז'טז, ז'טז ז'טז ז'טז ז'טז

ד'ר'ס' ; ד'ר'ס' ד'ר'ס' ;
ד'ר'ס' ד'ר'ס' ד'ר'ס' . ד'ר'ס'
ד'ר'ס' ד'ר'ס' .

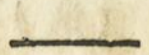


ד'ר'ס' ד'ר'ס' ד'ר'ס' .



ד'ר'ס' ד'ר'ס' , ד'ר'ס' , ד'ר'ס'
ד'ר'ס' ד'ר'ס' , ד'ר'ס' ;
ד'ר'ס' ד'ר'ס' ; ד'ר'ס'
ד'ר'ס' ד'ר'ס' .

ד'ר'ס' , ד'ר'ס' , ד'ר'ס'
ד'ר'ס' ד'ר'ס' , ד'ר'ס'
ד'ר'ס' ד'ר'ס' .



ד'ר'ס' ד'ר'ס' ד'ר'ס' .



ד'ר'ס' ד'ר'ס' ד'ר'ס'
ד'ר'ס' ד'ר'ס' , ד'ר'ס'

ט ; כ' < ח < ט' י' י' י' Δ =
 'ד'ו'Δ ∇'C° Λ < ρ . ΔΝ'βΔ^sΓח ;
 < CΓ< ט' < ρ י' γ' פ' ט , שβ<
 LN < ט'ω' ; ∇'~כ'ט'ח'δ<ετ'τ'
 >'~λ<' ∇βΔ ΔΝ'βΔ^sשכ , ש'ω'
 ∇^sΝ'C'+P' CΔח^s'י , 'ששט'γ , VΔ =
 Δשט'γ^s ; טΔ< VΔΔ^s'γ , 'C י'ט
 ΔΔ.γ'כ' ר'C ; < י' < 'Uz<° , V'C
 ר^sט'γ'γ'ח'י'ן' טzC ; ∇< Δ' פ' < =
 δ' ט'ε < .ח , שט < ט' < Δ^sΓ'β
 C' C'ρΔ'+B' C' 'ששט'UΔ'β .

כ' < ח < ט' י' י' י' < ט' ;
 βכ' י' < Γ< , Δ^s'γ' < ט'∇שח C'
 C < γ^sΓ< ; Δ~ח.δ[■]ΔΓח ΔΔ' 'UzU^s
 < .ח ; C'ר'γ'C < .ח ; Δ' פ' ∇'ρ
 Δ< < .ח . Δ'ש' < Δ'U" טט .



מ'ר'ט ז'נז .

—

V^sמ'ד'ד'·ט ז'נז צ'כ ז'נז ΔU
 צ'ר ΔU^s←, ד'י'ג ד'U' L'ר Δ'צ'ר
 Ubz, ד'י'ג ד'U' ΓW^s ז'ג' ד'ח'ט
 ט'ר, ד'י'ג ד'U' ה'ג'ר, ד'י'ג
 ד'U' א'ז, ד'י'ג ד'U' <^s, ה' ΔU^s←
 ז'ג' צ'ר+ , ט'י'ג , ה'צ', ט'מ'=
 ד'ד'·ט ד'ג'ג מ'ד'ג'ר'צ'ר צ'ר
 ה'ז'נזצ', מ'ד'ג'ר'צ'ר : ה'ד'U', ה'
 ד'U', ד'י'ג ה'ד'U'.

ד'צ'ר ד'מ'ט'ז'נז'ט'ר'צ'ר ד'י'ג
 ד'U' L'ר Δ'צ'ר Ubz, ד'י'ג ד'U'
 ΓW^s ז'ג'ד'ח'ט'ט'ר, ד'י'ג ד'U' ה'
 <ר, ד'י'ג ד'U' א'ז, ד'י'ג ד'U'
 <^s, ה' ΔU^s← ז'ג' צ'ר+ , ט'י'ג,
 ה'צ', ט'מ'ט'ז'נז'ט'ר'צ'ר ה' ז'ד'U'
 'ב'+צ'ר מ'ג'ט'Δ מ'ג' ז'נזΔ.

Δ'צ'ר+ Δ'ט'ט'Δ'ט' U צ'ר
 ΔU^s← Δ'ט'ט'W' ז'נז מ'מ'ט'ט'

ד-ת-מ מ-ד-י-ר-ח ש-פ' ש-ד-ו-ת.
ד-י-ר-ח מ-ד-י-ר-ח ט-ו.

ט ד-י-ר-ח א-ד-ו.

1° ד-י-ר-ח ש-ד-ו-ת ט ש-ד-ו-ת *
ט י-ד-ו-ח מ-ד-י-ר-ח ד-י-ר-ח.

2° ד-י-ר-ח ש-ד-ו-ת ד-י-ר-ח * ד-י-ר-ח
ט-ו ד-י-ר-ח ט ש-ד-ו-ת מ-ד-י-ר-ח
מ-ד-י-ר-ח ד-י-ר-ח.

3° ד-י-ר-ח ד-י-ר-ח ד-י-ר-ח י-ד-ו-ח
* י-ד-ו-ח ש-ד-ו-ת י-ד-ו-ח.

4° ד-י-ר-ח מ-ד-י-ר-ח * י-ד-ו-ח ד-י-ר-ח
ד-י-ר-ח.

5° מ-ד-י-ר-ח ד-י-ר-ח * מ-ד-י-ר-ח ד-י-ר-ח
ש-ד-ו-ת ד-י-ר-ח.

6° ד-י-ר-ח מ-ד-י-ר-ח * ד-י-ר-ח ש-ד-ו-ת
ד-י-ר-ח.

7° ד-י-ר-ח ד-י-ר-ח ד-י-ר-ח * ד-י-ר-ח
מ-ד-י-ר-ח מ-ד-י-ר-ח ד-י-ר-ח.

VQ-U D'N 4CN4.

—

T 4CN4 T4T~N T 4CN4
Q-U~N, VQ'DU~N' 4 N'~N' D'N
4Q'T_sT, C'N DUS~N VQ'T_sT.

—

VCQ'DUD_sU 4CN4.

—

4'C' C' V_sN C4_s'N~N VQ'_s
4TDN''~N+ N TC NU UTDNCDT_s
'UT V~N''C'+ ~N'' 4T~N' V'U'C
~N~N D'N ΔU, QU ~NΔ'V_sT ΔU
ΔC'.

—

TD_s'N VC' 4TD'C'.

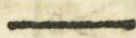
—

D'N. TC' 4TD~N''~N T4'4
T~N 44CN4V, 4'N4 Q'4' ~N
TUU TCQ'4TD~N''~N NN T'Q'
4Q' 4C~N''~N.

4C04 N'4TD'C'.



4 4C04D T'7 C'U' H D'Y'N
TUN'4TD'Vz'C' TUN'4TD'^C' 'b C'
DU^s→ Q'74' VUN'4TD'^C' D9'
DU^s→ U T N'4TD'C'.



9D'U.



D'Y'N D9'N, 4C04 4'C'
T'4 <E ΔUΔC' T' 4'4T'7
TUN'4TD'Vz'C', D'Y'N C' V'E T'
ΔU C' D'N M Q+ V9'DU-4'
VU T^s T 4N 4'7 V'K'N'Δ'
4T'7 7 4 7'8"ΔT'N. D9'
V'U'7'ΔT' 4 4'4T'U U D'
'Y'N T'4 <Δ'N H V'K'N'Δ'
ΔD'U 'b.



וּנְהִיגְךָ לְבַיְתִי.

—

וְהָיָה לְךָ אֶתְּמֹלֶתֶת. וְהָיָה לְךָ אֶתְּמֹלֶתֶת.
 וְהָיָה לְךָ אֶתְּמֹלֶתֶת. וְהָיָה לְךָ אֶתְּמֹלֶתֶת.
 וְהָיָה לְךָ אֶתְּמֹלֶתֶת. וְהָיָה לְךָ אֶתְּמֹלֶתֶת.

—

וְהָיָה לְךָ אֶתְּמֹלֶתֶת.

—

וְהָיָה לְךָ אֶתְּמֹלֶתֶת. וְהָיָה לְךָ אֶתְּמֹלֶתֶת.
 וְהָיָה לְךָ אֶתְּמֹלֶתֶת. וְהָיָה לְךָ אֶתְּמֹלֶתֶת.
 וְהָיָה לְךָ אֶתְּמֹלֶתֶת. וְהָיָה לְךָ אֶתְּמֹלֶתֶת.
 וְהָיָה לְךָ אֶתְּמֹלֶתֶת. וְהָיָה לְךָ אֶתְּמֹלֶתֶת.

—

וְהָיָה לְךָ אֶתְּמֹלֶתֶת.

—

וְהָיָה לְךָ אֶתְּמֹלֶתֶת. וְהָיָה לְךָ אֶתְּמֹלֶתֶת.
 וְהָיָה לְךָ אֶתְּמֹלֶתֶת. וְהָיָה לְךָ אֶתְּמֹלֶתֶת.
 וְהָיָה לְךָ אֶתְּמֹלֶתֶת. וְהָיָה לְךָ אֶתְּמֹלֶתֶת.

ד'ק'ב ד'ט ד'כ' א' ד'ד'ב' ד'ח' א'
ד'ב'ט' ט'.

—

ד'ק'ב ד'ט ד'כ' א' ד'ד'ב' ד'ח' א'

—

ד'ק'ב ד'ט ד'כ' א' ד'ד'ב' ד'ח' א'
ד'ק'ב ד'ט ד'כ' א' ד'ד'ב' ד'ח' א'
ד'ק'ב ד'ט ד'כ' א' ד'ד'ב' ד'ח' א'
ד'ק'ב ד'ט ד'כ' א' ד'ד'ב' ד'ח' א'
ד'ק'ב ד'ט ד'כ' א' ד'ד'ב' ד'ח' א'
ד'ק'ב ד'ט ד'כ' א' ד'ד'ב' ד'ח' א'

—

ד'ק'ב ד'ט ד'כ' א' ד'ד'ב' ד'ח' א'

—

ד'ק'ב ד'ט ד'כ' א' ד'ד'ב' ד'ח' א'
ד'ק'ב ד'ט ד'כ' א' ד'ד'ב' ד'ח' א'
ד'ק'ב ד'ט ד'כ' א' ד'ד'ב' ד'ח' א'
ד'ק'ב ד'ט ד'כ' א' ד'ד'ב' ד'ח' א'
ד'ק'ב ד'ט ד'כ' א' ד'ד'ב' ד'ח' א'
ד'ק'ב ד'ט ד'כ' א' ד'ד'ב' ד'ח' א'

∇, 4^s → ΔC'θ 4'N4.

—

Δ'C ΔC' Δ'N → Δ·Δ+ 6T 4=
N^s'3 Δ'N → ΔP'U' טU (NΔU=
θB^sT).

—

∇, 4^s → Δ9P 4'N4.

—

Δ'C, ט → Δ'C'Γ L_zP ט4ט'Γ
VC' N·Δ+ 6T 4N^s'3 TC'. Δ'N →
ΔP'U' טU, (NΔUθ B^sT).

—

UT9'C Δ'θNΔT 4'N4.

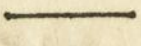
—

ט9'C_s ∇'C° Λ4N'3 4CN4
טδ'3 Λ'θC'.

מ'ר'ט ד'צ'א.



ד'ת'מ מ'ד'ר'ח ו'ד'ד'ט'כ' ט'
 ז'ס'ק'ז ו'ס'מ'ד'ד'ו'ט ז'ט'ר'ט'צ' ט'מ'=
 ט'ט'ד'ו'ז', י'צ'. ו'ד'מ' ד'ק'ז
 ו'ד'ד'ו'ט 'ב'צ' י'ט'ז ד'מ'ד'ט
 'ב'צ'ב. ו'ח'י'צ' ד'ק'ד'ו'ט מ'צ'ב
 י'י'ז'ט'ח י'ט'ד'ס'ר'ו. ד'ק'ז ו'=
 ד'ט' ט'ט'.

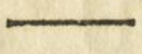


ז'ס'ק'ז ט'מ'ד'ד'ו'ט'ט'ט' ד'ק'ר.



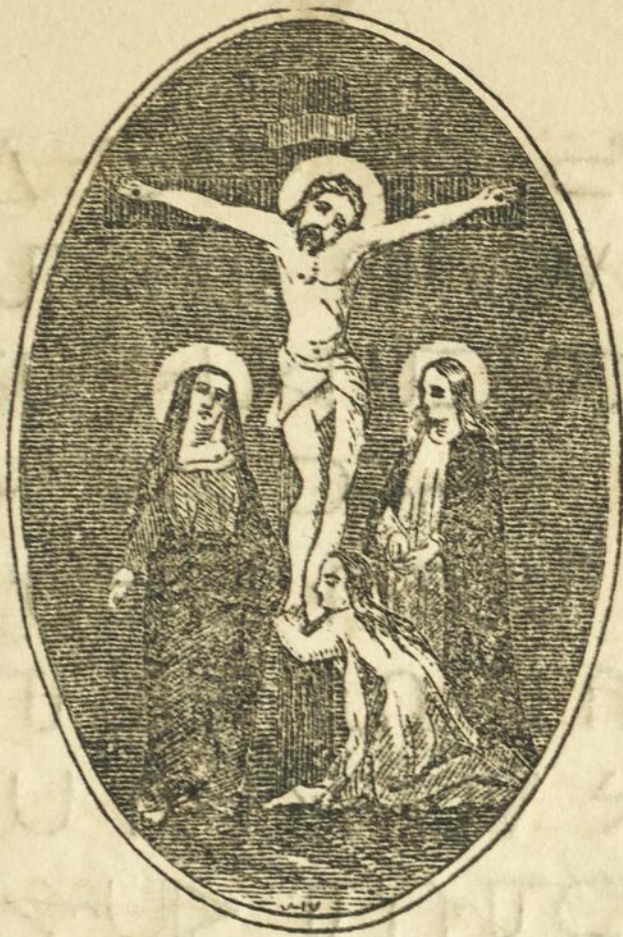
י'ד'ד'ט'ט' ד'ט' ד'ד'. י'צ',
 ט'ז'ס'ק'ז י'מ'ד'ט'צ' ק'ר י'צ'ז
 ק'ר'ו'ד'ס'צ' ק'ר, י'מ'י'ז'ט'ד'ו'ט' ב'.
 י'צ' י'מ'צ'ז'ז ד'ת' ז'ט'ר'ט' ו'ס'
 ד'ד' ד'ר'ח' ח'ט; ח'ט' י'צ' ו'ד'ט'ט'
 ד'ת' ד'ד'. ד'ת'מ י'ק' ד'ט'ס'ד' ו'ס'
 מ'ז'ט'ר' ט' ז'צ'ז'ז ט'ט' ז'ט'ט'
 ד'ק'ר'ט' ד'ט' ד'י' צ'י' ד'ז' ד'ט'ט'

הנ תזתיר. ד-חטז ד'ו' ד=
זזתיר ד'ד כ' זזזזזז ז=
זזזזז? זזזזז"ד ד' זז? זז
ד. דד' דד'ז זזזזז'. ד'ד=
דזז? ד' ד' דזזז זזזזז'.
דזז ד' דזז, דזז ד' דזז
ד'ז; ד' דזז דזז ז דזז דזז=
דזז 'דז זזז"ד זזזז. דד.ד,
זזזזזז, זזזז זז, דזז ז
ד'ז דזז' דדזזז' זזזזזז זז=
דזז' דדזזז' זזזז זזז' דזזזז
זזזז זזזז"ד+, דזזז ד' זזז=
זזז"ד+ זזזזז, זזזז זזזזזז'
ד' זזזז זזז דזזזז זז זזז
זזזזזזז' 'ב, דד.ד זזזזזז
דזזזז זזזזזז.

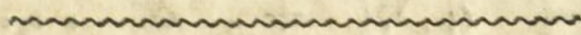


ר"ט ב' פ. כ"ט' ט' ט' ט' ט'
 ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד'
 ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד'
 ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד'
 ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד'
 ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד'
 ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד'
 ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד'
 ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד'
 ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד'
 ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד'
 ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד'
 ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד'
 ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד'
 ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד'
 ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד' ד'





U'W' V'S'C'+ C'V'.



I.

V. U'W' V'S'C'+ C'V'.

R. U'W' V'S'C'+ C'V'.



U'W' V'S'C'+ C'V'.



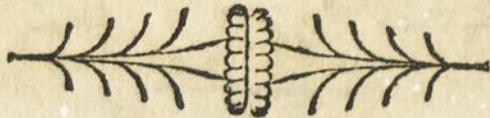
U'W' V'S'C'+ C'V'.

4000 4000 4000 4000 4000
 4000 4000 4000 4000 4000
 4000 4000 4000 4000 4000
 4000 4000 4000 4000 4000
 4000 4000 4000 4000 4000
 4000 4000 4000 4000 4000
 4000 4000 4000 4000 4000
 4000 4000 4000 4000 4000
 4000 4000 4000 4000 4000

4000 4000 4000 4000 4000

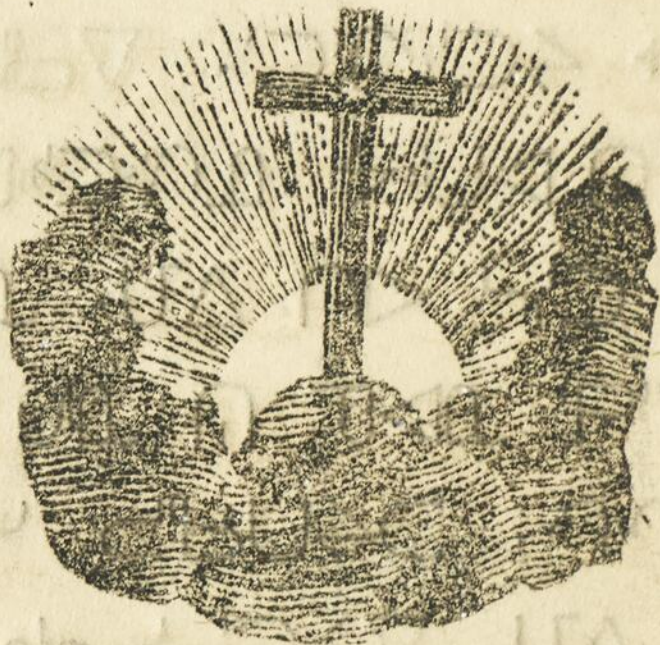
4000 4000 4000 4000 4000

4000 4000 4000 4000 4000



4000 4000 4000 4000 4000
 4000 4000 4000 4000 4000
 4000 4000 4000 4000 4000
 4000 4000 4000 4000 4000
 4000 4000 4000 4000 4000

ד'א, טז'טז'ע שטעט נ'זטד'א^z=
 'C' ΔΣΣ. ∇P'U'Z' שטעט'ה'זטד'ר.
 ד'C' & ρ'ר' C+, &
 ט'C' זט'ר'ר' L'ר, &
 Δ'ר'ר' <'ר'ר' ט'U ∇'C°, &

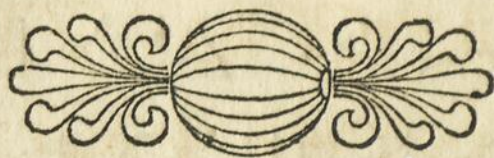


$\nabla_s' \rho_s U_h$. $\nabla \cdot \mathbf{u} = \text{div } \mathbf{u}$, \mathbf{C}
 $\nabla \cdot \mathbf{u} = \text{div } \mathbf{u}$, $\Delta \mathbf{C} = \Delta \mathbf{C}$, $\Delta \mathbf{u}$
 $\mathbf{u} = \mathbf{u}$, $\nabla \cdot \mathbf{u} = \text{div } \mathbf{u}$, $\nabla_s' \rho_s U_h$
 $\mathbf{u} = \mathbf{u}$.

$\mathbf{C} = \mathbf{C}$, $\mathbf{C} = \mathbf{C}$, &

$\mathbf{C} = \mathbf{C}$, $\mathbf{C} = \mathbf{C}$, &

$\mathbf{C} = \mathbf{C}$, $\mathbf{C} = \mathbf{C}$, $\mathbf{C} = \mathbf{C}$, &



◁.ט.ר, טזנה ד'נה ונ'זש'צ'

◁.ת.ת מ'ד'ט'כ' ל' מ'ז'ז ט'ט'.

מ'צ ז'ג' ר'צ', &

ט'ט' ז'ש'ר'ר' ל'ר, &

ד'מ'ר'ל' ◁'ל'ח ט'ט' ∇'צ', &



V.

V. $\tau_{\mu\nu} \gamma^{\mu} \gamma^{\nu} = \tau_{\mu\nu} \gamma^{\nu} \gamma^{\mu}$
 $\Delta \tau_{\mu\nu}$.

R. $\tau_{\mu\nu} \gamma^{\mu} \gamma^{\nu} = \tau_{\mu\nu} \gamma^{\nu} \gamma^{\mu}$
 $\Delta \tau_{\mu\nu}$.

$\tau_{\mu\nu} \gamma^{\mu} \gamma^{\nu} < \tau_{\mu\nu} \gamma^{\nu} \gamma^{\mu}$
 $\Delta \tau_{\mu\nu}$.

$\tau_{\mu\nu} \gamma^{\mu} \gamma^{\nu} = \tau_{\mu\nu} \gamma^{\nu} \gamma^{\mu}$
 $\Delta \tau_{\mu\nu}$, $\tau_{\mu\nu} \gamma^{\mu} \gamma^{\nu} = \tau_{\mu\nu} \gamma^{\nu} \gamma^{\mu}$
 $\Delta \tau_{\mu\nu}$. $\tau_{\mu\nu} \gamma^{\mu} \gamma^{\nu} = \tau_{\mu\nu} \gamma^{\nu} \gamma^{\mu}$
 $\Delta \tau_{\mu\nu}$, $\tau_{\mu\nu} \gamma^{\mu} \gamma^{\nu} = \tau_{\mu\nu} \gamma^{\nu} \gamma^{\mu}$
 $\Delta \tau_{\mu\nu}$. $\tau_{\mu\nu} \gamma^{\mu} \gamma^{\nu} = \tau_{\mu\nu} \gamma^{\nu} \gamma^{\mu}$
 $\Delta \tau_{\mu\nu}$. $\tau_{\mu\nu} \gamma^{\mu} \gamma^{\nu} = \tau_{\mu\nu} \gamma^{\nu} \gamma^{\mu}$
 $\Delta \tau_{\mu\nu}$. $\tau_{\mu\nu} \gamma^{\mu} \gamma^{\nu} = \tau_{\mu\nu} \gamma^{\nu} \gamma^{\mu}$
 $\Delta \tau_{\mu\nu}$.

ישיח קיח קרן קרן קרן קרן
V_sN'C'+ V'D'N'S'U'U VZC' V_sc C'=
קד'U קד'U קד'U קד'U קד'U

קד'U קד'U קד'U, &

קד'U קד'U קד'U, &

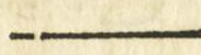
קד'U קד'U קד'U, &



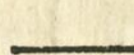
VI.

V. $\text{TM}^{\text{h}}\text{D}^{\text{h}}\text{U}^{\text{h}}\text{T}$ $\text{L}^{\text{h}}\text{I}^{\text{h}}$ H $\text{L}^{\text{z}}\text{H}$
 $\text{D}^{\text{h}}\text{T}^{\text{h}}\text{H}^{\text{h}}$.

R. $\text{U}^{\text{h}}\text{W}^{\text{h}}$ $\nabla^{\text{s}}\text{M}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}+\text{P}^{\text{h}}$ $\text{U}^{\text{h}}\text{T}^{\text{h}}\text{M}^{\text{h}}$ $\text{U}^{\text{h}}\text{M}^{\text{h}}=$
 $\text{T}^{\text{h}}\text{H}^{\text{h}}$ $\Delta\text{C}^{\text{h}}$.



$\Delta^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}\text{N}^{\text{h}}$ $\text{L}^{\text{h}}\text{P}^{\text{h}}\cdot\text{z}$ $\text{L}^{\text{h}}\text{H}^{\text{h}}$ $\text{P}^{\text{h}}\text{M}^{\text{h}}\text{T}^{\text{s}}\text{C}^{\text{h}}+$.



$\text{U}^{\text{h}}\text{T}^{\text{h}}$ C^{h} $\text{L}^{\text{h}}\text{H}^{\text{h}}$ N^{h} $\text{B}^{\text{h}}\text{z}^{\text{h}}\text{T}^{\text{h}}\text{H}^{\text{h}}\text{T}^{\text{h}}$,
 $\text{z}^{\text{h}}\text{M}^{\text{h}}\text{U}^{\text{h}}\text{T}^{\text{h}}\text{H}^{\text{h}}\text{D}^{\text{h}}$ $\text{D}^{\text{h}}\text{z}^{\text{h}}$, d^{h} $\Delta^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}\text{N}^{\text{h}}$ $\text{L}^{\text{h}}\text{P}^{\text{h}}$.
 $\text{T}^{\text{h}}\text{D}^{\text{h}}$, $\text{L}^{\text{h}}\text{H}^{\text{h}}$ $\text{N}^{\text{h}}\text{z}^{\text{h}}\text{T}^{\text{h}}\text{H}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}$ C^{h} . $\text{U}^{\text{h}}\text{T}^{\text{h}}\text{E}^{\text{h}}$
 $\text{T}^{\text{h}}\text{H}^{\text{h}}\text{W}^{\text{h}}$ $\Delta\text{U}^{\text{h}}\text{D}^{\text{h}}$ $\text{U}^{\text{h}}\text{T}^{\text{h}}\nabla^{\text{s}}\text{C}^{\text{h}}\text{E}^{\text{h}}\text{M}^{\text{h}}\text{D}^{\text{h}}\text{H}^{\text{h}}\text{T}^{\text{h}}$.
 $\text{L}^{\text{h}}\text{H}^{\text{h}}$ $\text{D}^{\text{h}}\cdot\text{h}^{\text{h}}\Delta$ $\text{z}^{\text{h}}\text{T}^{\text{h}}\text{H}^{\text{h}}\text{T}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}$, $\text{z}^{\text{h}}\text{B}^{\text{h}}\text{T}^{\text{s}}\text{C}^{\text{h}}\text{o}$
 $\text{D}^{\text{h}}\text{H}^{\text{h}}\text{z}^{\text{h}}$ $\nabla^{\text{h}}\text{U}^{\text{h}}\text{z}^{\text{h}}\text{T}^{\text{h}}\text{H}^{\text{h}}\Delta\text{T}^{\text{h}}$, $\text{V}^{\text{h}}\text{U}^{\text{h}}\text{U}^{\text{h}}$, $\text{U}^{\text{h}}\text{T}^{\text{h}}$
 $\text{M}^{\text{h}}\text{H}^{\text{h}}\text{z}^{\text{h}}$ $\text{A}^{\text{h}}\text{T}^{\text{h}}\text{P}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}$, $\nabla^{\text{h}}\text{z}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}$ $\text{z}^{\text{h}}\text{P}^{\text{h}}\text{M}^{\text{h}}\text{E}^{\text{h}}=$
 $\text{T}^{\text{s}}\text{C}^{\text{h}}+$ $\text{d}^{\text{h}}\text{H}^{\text{h}}\text{W}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}$. $\nabla^{\text{h}}\text{z}^{\text{h}}$ $\text{L}^{\text{h}}\text{P}^{\text{h}}\cdot\text{z}$ $\text{L}^{\text{h}}\text{H}^{\text{h}}$
 $\text{A}^{\text{h}}\text{T}^{\text{h}}\text{z}^{\text{h}}$ $\text{D}^{\text{h}}\text{E}^{\text{h}}$ C^{h} . $\text{A}^{\text{h}}\text{T}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}$ $\text{d}^{\text{h}}\text{H}^{\text{h}}\text{W}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}$ P^{h}
 $\text{D}^{\text{h}}\text{H}^{\text{h}}\text{U}^{\text{h}}\text{U}^{\text{h}}\text{D}^{\text{h}}$ $\text{A}^{\text{h}}\text{T}^{\text{h}}$ $\text{P}^{\text{h}}\text{D}^{\text{h}}\text{H}^{\text{h}}$ $\text{L}^{\text{h}}\text{z}^{\text{h}}\text{C}^{\text{h}}\text{N}^{\text{h}}\text{z}^{\text{h}}\text{D}^{\text{h}}$

תַּחֲסֵב אֶת־הַיָּמִים אֲשֶׁר־עָבְרוּ
 אֵינֶנּוּ אֲנִי אֲשֶׁר־עָבְרוּ אֵינֶנּוּ אֲנִי
 אֲשֶׁר־עָבְרוּ אֵינֶנּוּ אֲנִי אֲשֶׁר־עָבְרוּ
 אֵינֶנּוּ אֲנִי אֲשֶׁר־עָבְרוּ אֵינֶנּוּ אֲנִי
 אֲשֶׁר־עָבְרוּ אֵינֶנּוּ אֲנִי אֲשֶׁר־עָבְרוּ
 אֵינֶנּוּ אֲנִי אֲשֶׁר־עָבְרוּ אֵינֶנּוּ אֲנִי

אֲשֶׁר־עָבְרוּ אֵינֶנּוּ אֲנִי אֲשֶׁר־עָבְרוּ אֵינֶנּוּ אֲנִי

אֲשֶׁר־עָבְרוּ אֵינֶנּוּ אֲנִי אֲשֶׁר־עָבְרוּ אֵינֶנּוּ אֲנִי

אֲשֶׁר־עָבְרוּ אֵינֶנּוּ אֲנִי אֲשֶׁר־עָבְרוּ אֵינֶנּוּ אֲנִי



VII.

V. $U^z \eta \gamma \sigma \Delta U^{\delta} \Delta U^{\delta}$

R. $U^z \eta \gamma \sigma \Delta U^{\delta} \Delta U^{\delta}$

$U^z \eta \gamma \sigma \Delta U^{\delta} \Delta U^{\delta}$

$U^z \eta \gamma \sigma \Delta U^{\delta} \Delta U^{\delta}$

$U^z \eta \gamma \sigma \Delta U^{\delta} \Delta U^{\delta}$

$U^z \eta \gamma \sigma \Delta U^{\delta} \Delta U^{\delta}$

$U^z \eta \gamma \sigma \Delta U^{\delta} \Delta U^{\delta}$

$U^z \eta \gamma \sigma \Delta U^{\delta} \Delta U^{\delta}$

$U^z \eta \gamma \sigma \Delta U^{\delta} \Delta U^{\delta}$

$U^z \eta \gamma \sigma \Delta U^{\delta} \Delta U^{\delta}$

$U^z \eta \gamma \sigma \Delta U^{\delta} \Delta U^{\delta}$

$U^z \eta \gamma \sigma \Delta U^{\delta} \Delta U^{\delta}$

$U^z \eta \gamma \sigma \Delta U^{\delta} \Delta U^{\delta}$

יִצְחָק בְּיָמָיו אֲדַמְּתֵם, וְדַבְּרֵם תִּשְׁמַע
 אֲדַמְּתֵם, וְאֲדַמְּתֵם לְכָל דְּבַר אֲדַמְּתֵם
 אֲדַמְּתֵם אֲדַמְּתֵם.

אֲדַמְּתֵם לְכָל דְּבַר אֲדַמְּתֵם, &

אֲדַמְּתֵם לְכָל דְּבַר אֲדַמְּתֵם, &

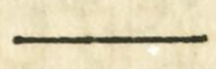
אֲדַמְּתֵם לְכָל דְּבַר אֲדַמְּתֵם, &



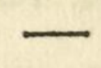
VIII.

V. $\text{TM}^{\text{L}} \text{D}^{\text{U}} \text{S} \text{H} \text{L}^{\text{z}}$
 $\triangle \text{TS} \text{H}$.

R. $\text{U}^{\text{W}} \nabla^{\text{s}} \text{M}^{\text{C}} + \text{P}^{\text{I}} \text{U} \text{TM} \text{U} \text{M} =$
 $\text{S}^{\text{I}} \Delta \text{C}$.



$\text{H} \text{C} \text{S} \text{T}^{\text{V}} \text{H}^{\text{P}} \text{Z} \text{M}^{\text{C}} \text{H} \text{D}$.



$\text{U} \text{H} \text{V} \text{N} \text{S} \text{B} \text{S} \text{T} \text{H} \text{S} \text{C}^{\text{I}} =$
 $\text{D}^{\text{L}}, \text{D}^{\text{U}} \text{S}^{\text{R}} \nabla \text{B} \cdot \text{C} \text{S} \text{T} \text{H} \Delta \text{U}, \text{D}^{\text{U}} \text{S}^{\text{R}}$
 $\text{H}^{\text{P}} \text{Z} \text{M}^{\text{C}} \text{H} \text{D} \text{H}^{\text{P}} \text{Z} =$
 $\text{U}^{\text{s}} \Delta \text{C} \text{D} \text{S} \text{T}^{\text{I}}: \text{H}^{\text{U}} \text{D}^{\text{I}} \text{H}^{\text{U}}, \nabla =$
 $\text{M} \text{D}^{\text{I}} \text{S}^{\text{I}} \text{D}^{\text{P}} \text{T}^{\text{I}} \text{Z} \text{M}^{\text{D}} \text{H} \text{S}^{\text{I}} \nabla \text{B} \cdot$
 $\text{U} \text{D} \text{M} \text{U} \text{V} \text{D}^{\text{U}} \text{W}^{\text{I}} \text{H}^{\text{P}} \text{Z} \text{D}^{\text{I}} \text{C}^{\text{I}}$
 $\text{H}^{\text{S}} \text{T} \text{H} \nabla \text{U} \text{M}^{\text{S}} \text{S} \text{T} \text{H}^{\text{z}} \text{C}^{\text{I}} \Delta \text{U} \text{H}^{\text{U}}$
 $\text{H}^{\text{I}} \text{H}^{\text{U}} \nabla \text{S} \text{C}^{\text{I}}, \text{D}^{\text{D}} \text{S} \text{D}^{\text{U}} \text{S} \text{T} \text{H}^{\text{z}} =$
 $\text{C}^{\text{I}} \nabla \text{U} \text{M}^{\text{I}} \text{D}^{\text{I}} \text{D}^{\text{S}} \text{S} \text{T}^{\text{I}} \text{C}^{\text{I}} \triangle \text{U}$
 $\text{P}^{\text{I}} \text{C}^{\text{I}}: \nabla \text{H} \text{S} \nabla \text{H}^{\text{I}} \text{C}^{\text{I}} \text{D}^{\text{I}} \text{C}^{\text{I}}, \text{D}^{\text{D}} =$
 $\text{U} \text{S} \text{S}^{\text{I}} \triangle \text{U}^{\text{I}} \text{C}^{\text{I}} \text{D}^{\text{I}} \text{C}^{\text{I}}, \text{U} \text{H}$

וְשֵׁנִי דַּבְּרָה מִן הַדְּבָרִים הַהֵלֵךְ
 הַזֶּה לְפָנֶיךָ אֱלֹהִים וְלֹא
 לְפָנֶיךָ וְעַתָּה הַיּוֹם הַזֶּה
 עָנִוְתָה לְפָנֶיךָ אֱלֹהִים וְלֹא
 לְפָנֶיךָ וְעַתָּה הַיּוֹם הַזֶּה

וְעַתָּה הַיּוֹם הַזֶּה וְעַתָּה הַיּוֹם הַזֶּה

וְעַתָּה הַיּוֹם הַזֶּה וְעַתָּה הַיּוֹם הַזֶּה

וְעַתָּה הַיּוֹם הַזֶּה וְעַתָּה הַיּוֹם הַזֶּה



ΔεC' V'ε4 Δ'ε'ε C4σ. 4 4
 Δ'ε'ε C'ε'ε C'ε'ε C'ε'ε C'ε'ε
 Δ'ε'ε C'ε'ε C'ε'ε C'ε'ε C'ε'ε
 Δ'ε'ε C'ε'ε C'ε'ε C'ε'ε C'ε'ε
 Δ'ε'ε C'ε'ε C'ε'ε C'ε'ε C'ε'ε

Δ'ε'ε C'ε'ε C'ε'ε C'ε'ε C'ε'ε

Δ'ε'ε C'ε'ε C'ε'ε C'ε'ε C'ε'ε

Δ'ε'ε C'ε'ε C'ε'ε C'ε'ε C'ε'ε



X.

V. $\tau \mu \kappa \delta \nu \sigma \eta \zeta$
 $\delta \tau \sigma \eta$.

R. $\sigma \omega \nu \delta \mu \kappa \rho \tau \mu \nu =$
 $\sigma \gamma \delta \epsilon$.

$\eta \nu \delta \nu \delta \delta \delta$.

—

$\eta \delta \delta \delta \delta \delta \delta \delta \delta$
 $\delta \delta \delta \delta \delta \delta \delta \delta$
 $\delta \delta \delta \delta \delta \delta \delta \delta$
 $\delta \delta \delta \delta \delta \delta \delta \delta$
 $\delta \delta \delta \delta \delta \delta \delta \delta$
 $\delta \delta \delta \delta \delta \delta \delta \delta$
 $\delta \delta \delta \delta \delta \delta \delta \delta$
 $\delta \delta \delta \delta \delta \delta \delta \delta$
 $\delta \delta \delta \delta \delta \delta \delta \delta$
 $\delta \delta \delta \delta \delta \delta \delta \delta$
 $\delta \delta \delta \delta \delta \delta \delta \delta$

Δ'Γ' Δ'Τ' Δ'Υ. 4' V' V'
 Δ'Δ' V' Δ' Δ'Υ. Τ'
 Τ' Δ' Δ'Υ, 4' Τ' Δ'
 Δ' Δ' Δ'.

Δ' Δ' Δ', &

Τ' Δ' Δ', &

Δ' Δ' Δ' Δ', &



XI.

V. טוּחֲדוּט־חַיִּי מַלְכֵּנוּ

חַיֵּנוּ.

R. וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ

וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ.

וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ

וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ

וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ

וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ

וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ

וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ

וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ

וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ

וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ

וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ

וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ

וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל עֲבָדְךָ

ΔΥ. V P W' Δ' C' Δ- M Δ' S Δ
 Δ Δ, γ, C. C Δ C Δ, H U =
 N T T' B. C' S' Δ- M Δ- C' Δ =
 ' N Δ P- T C M' Δ Δ S' S' .

Δ' C' S P' ' C', &

Δ' C' S T' L N, &

Δ Δ, γ, Δ' C', &



C' r ΔD U' ΔU ΔH', "r, E, U =
 C' s P b U C K ΔU ΔU ΔH'.
 ΔC P Δ U' T U, Y U Δ P, N Y
 T Δ U P Δ T' b.

U' C S P' r, C+, &

T C' S T, r, L r, &

ΔT, r, Y Δ Y U T U Δ' C o., &



XIII.

V. $\Delta U = \int \mathbf{F} \cdot d\mathbf{r}$
 $\Delta U = \int \mathbf{F} \cdot d\mathbf{r}$

R. $\Delta U = \int \mathbf{F} \cdot d\mathbf{r}$
 $\Delta U = \int \mathbf{F} \cdot d\mathbf{r}$

$\Delta U = \int \mathbf{F} \cdot d\mathbf{r}$

$\Delta U = \int \mathbf{F} \cdot d\mathbf{r}$

$\Delta U = \int \mathbf{F} \cdot d\mathbf{r}$

$\Delta U = \int \mathbf{F} \cdot d\mathbf{r}$

$\Delta U = \int \mathbf{F} \cdot d\mathbf{r}$

$\Delta U = \int \mathbf{F} \cdot d\mathbf{r}$

$\Delta U = \int \mathbf{F} \cdot d\mathbf{r}$

$\Delta U = \int \mathbf{F} \cdot d\mathbf{r}$

$\Delta U = \int \mathbf{F} \cdot d\mathbf{r}$

$\Delta U = \int \mathbf{F} \cdot d\mathbf{r}$

$\Delta U = \int \mathbf{F} \cdot d\mathbf{r}$

$\Delta U = \int \mathbf{F} \cdot d\mathbf{r}$

$\Delta U = \int \mathbf{F} \cdot d\mathbf{r}$

ד'צ 49" ר'י' צ', &

ד'צ 48" ר'י' לר, &

ד'צ 47" ר'י' טו ד'צ°, &

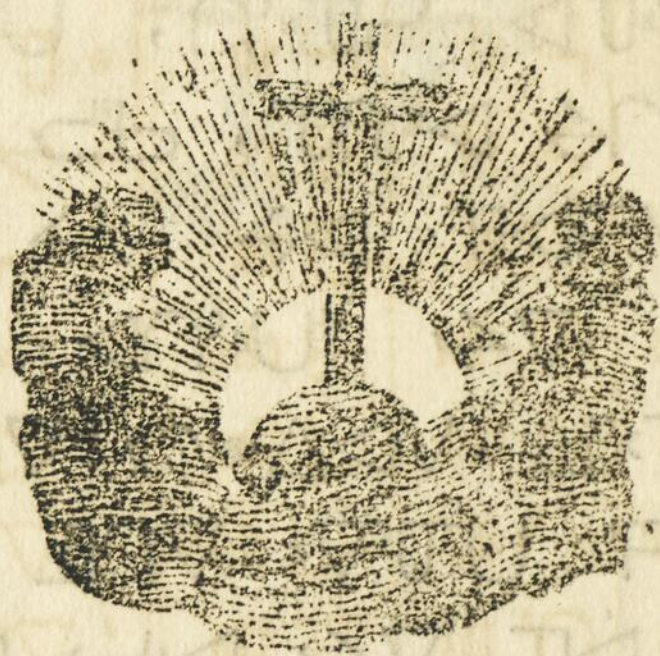


U'N. 4 444 Δ'C'7 TCΔ-σ.
 ט'טט 49'ט'ט'ט'ט' ט'ט' 4'ט'4 N'8'3
 'b+C'.

Δ'C 49' ר'C+, &

ט'C 4ט'ר'ר' Lר, &

ΔΔ'ר'ר' <ר'ר' ט'ט' ∇'C°, &



ALPHABET.

△ a	▽ e	△ i	▷ o	" ㄩ"△
△ an	▽ en	△ in	▷ on	! ㄩㄩ
∧ ba	∨ be	∧ bi	∨ bo	, ㄩ
∩ da	∪ de	∩ di	∪ do	, ㄩㄩ
⊔ ka	⊕ ke	⊔ ki	⊕ ko	, ㄩ
∩ la	∪ le	∩ li	∪ lo	, ㄩ
⊔ ma	⊕ me	⊔ mi	⊕ mo	z ㄩ
⊔ na	⊕ ne	⊔ ni	⊕ no	+ ㄩ+
∩ ra	∪ re	∩ ri	∪ ro	~ ㄩ
ㄩ sa	ㄩ se	ㄩ si	ㄩ so	s ㄩ
ㄩ ya	ㄩ ye	ㄩ yi	ㄩ yo	• ㄩ
ㄩ za	ㄩ ze	ㄩ zi	ㄩ zo	, ㄩ
ㄩ eha	ㄩ che	ㄩ chi	ㄩ cho	h ㄩ
ㄩ tha	ㄩ the	ㄩ thi	ㄩ tho	, ㄩ
ㄩ dha	ㄩ dhe	ㄩ dhi	ㄩ dho	o ㄩ
ㄩ tta	ㄩ tte	ㄩ tti	ㄩ tto	' ㄩ
ㄩ ttha	ㄩ tthe	ㄩ tthi	ㄩ ttho	
ㄩ t'a	ㄩ t'e	ㄩ t'i	ㄩ t'o	



ALPHABET





וּט לְט

וּט 1^{er}

AIR:—A servir le Seigneur.

1.

וּט לְט

לְט וּט

וּט לְט

וּט לְט

וּט לְט

4

2.

D' 4' 4STNT
 C' 4' 4STNT
 TC 4' 4STNT
 D' 4' 4STNT
 D' 4' 4STNT.

3.

D' 4' 4STNT
 D' 4' 4STNT
 N 4' 4STNT
 L^z L^z D' 4' 4STNT
 D' 4' 4STNT.

W 2^e

AIR:—*Travaillez à votre salut.*

1.

UT 4' 4STNT
 C' 4' 4STNT
 D' 4' 4STNT
 D' 4' 4STNT

{ C'P ΔU^s↔ V'WU
 { Δ'C'P ↔"ΔT Δ·U.

2.

ΔΔT ΔBN Δ^s/P
 Δ'C'P ↗ Δ~T Δ^s/P
 Δ'C'P ↗ ΔC'P
 Δ↗↗ ΔC'PΔ·U.

3.

Δ~C'P'ΔC'P^s↔
 C'P' ΔC'P' ΔT
 C'P' ΔC'P'Δ
 C'P' Δ'C'P' Δ^s/P.

4.

C'P' ΔC'P' Δ'C'P'
 Δ'C'P' ΔC'P' Δ'C'P'
 ΔU^s↔ C'P' ΔC'P'
 Δ~T Δ'P'ΔC'P'

5.

C'P' ΔC'P' Δ~T
 Δ'C'P' V^s↔ ΔC'P'ΔC'P'

Δ~'SΔT'U' Δ~
 Δ'P' Δ' SΔT'Δ~.

6.

Δ~'SΔT'ΔT' Δ'C'
 B'S TΔ~T'~T'C'
 Δ'U'Δ'ΔT' Δ'UΔ
 T'TTΔ Δ~'E ΔUΔ.

W 3e

AIR:—*Goûtez âmes ferventes.*

1.

C' Δ' Δ^sU ΔU
 Δ'P' Δ'Δ~.z'C'
 C' Δ'~T' Δ~T'
 Δ'~T' CΔ~:

Δ'P' Δ'~T'ΔU
 ΔU^s~ C'Δ^s'P'
 ΔCΔ~ ~T'~
 ΔV^sΔT' Δ~. (2)

2.

◁'ר'ט ∇'ט'ט'ט
 ▷'י'ט 'י'ט'ט
 ה'∇'ט'ט'ט'ט'ט
 ◁'ר'^s'ט'ט'ט'ט'ט'ט

3.

▷'י'ט'ט ∇'ט'ט'ט
 ∇'ט'ט' ∇'ט'^s'τ'^Δ
 ה'∇'ט'ט'^s'τ'^Δ ∇'ט'^s
 ∇'ט'ט' ◁'ר'ט'.

4.

▷'י'ט'ט ∇'ט'ט'ט'ט
 ∇'ט'ט'τ' ∇'ט'τ'
 ∇'ט' ∇'ט'ט'ט'τ'^Δ
 ∇'ט'τ' ∇'ט'τ'τ'τ'.

5.

∇'ט'τ'τ'τ'τ'τ'τ'^z'τ'^c
 ∇'ט'τ'τ'τ'τ'τ'τ'^sτ'^c
 ∇'ט'τ'τ'τ'τ'τ'τ'^cτ'^c
 ∇'ט'τ'τ'τ'τ'τ'τ'^cτ'^c

6.

C' D'c'g 'v'k'n
 n h 'v'k'n
 Δ'c'p c'p טδ"
 v'c' 'h'n'g.

7.

v'v'c'c'p
 v'c'p'v'z''
 n'c' D's'z' v''ΔU
 v'~'U'c'p''ΔU'.

8.

U'v'c'g v'c'u'
 D'~'n'g v'n'Δ
 n v'c' D'v'v'v'
 v'c' 'h's'z'v'.

9.

C' U'v' D'v'n'n
 C' D's'p' D'U's'
 v'~'c'v'n'v' D'v'
 v'v' 'h'U'n'g.

ש 4^e

AIR :— *Au fond des bréllants abîmes.*

1.

טן' 4ט דן 4 פ
 ט' 4' 4ט דן 4 ט
 ד' 4' 4ט דן 4 ט
 ט' 4ט דן 4 ט.

{ ט' 4' 4ט דן 4 ט
 ט' 4' 4ט דן 4 ט
 ט' 4' 4ט דן 4 ט.

2.

ט' 4' 4ט דן 4 ט
 ט' 4' 4ט דן 4 ט
 ט' 4' 4ט דן 4 ט
 ט' 4' 4ט דן 4 ט.

3.

ט' 4' 4ט דן 4 ט
 ט' 4' 4ט דן 4 ט

ΔU^s↔ C'ΔΓ^sC'^vΔ
 C'NU TΣ'UΣ.

4.

ΔP^{sh}U^{sh} E' TTT'^o
 Δ·U·Δ·U·U·C·Δ·Δ
 P^o P^o Σ'U·TΣ' P
 Δ·ΔP^o·U·C·P^o·U·

W 5e

AIR :—*Honneur, hommage.*

1.

Δ'PΔU^sU'^r
 Δ'U·E'U·Δ'^sΔ
 PΔ'UΣ'U·U·
 U·U·C'

2.

Δ'U·U·U·U·U·U·
 Δ'^sΔ
 U·U·U·U·U·U·
 U·U·U·U·U·U·

3.

טן'ה'ד'ו'ט

ט'ה'ד'+

ד'ה'ט'ט'Δ'ט'

Δ'ד'.

ש' 6^eAIR :—*Quelle nouvelle et sainte ardeur.*

1.

ד'ה'ט'ט' Δ'ט'

ב'ט' ט'ה'ד' ד'ה'ט'

ד' ט'ה'ט' Δ'ט'

ט'ט'ט' ט'ה'ד' ד'ה'ט'.

{ ד'ה'ט'ט' Δ'ט' ט'ה'ט'ט'
 Δ'ד' ט'ה'ט'ט'
 { ד'ה'ט' ד'ה'ט'ט' Δ'ט'
 ט'ה'ט'ט' Δ'ט'ט'. (2)

2.

טוֹרֵי הַיָּמִים
 בְּפִי הַיָּמִים
 לְפָנֵי הַיָּמִים
 וְלִפְנֵי הַיָּמִים

3.

וְלִפְנֵי הַיָּמִים
 וְלִפְנֵי הַיָּמִים
 וְלִפְנֵי הַיָּמִים
 וְלִפְנֵי הַיָּמִים

4.

וְלִפְנֵי הַיָּמִים
 וְלִפְנֵי הַיָּמִים
 וְלִפְנֵי הַיָּמִים
 וְלִפְנֵי הַיָּמִים

Wx 7e

AIR:—*Nous vous invoquons tous.*

1.

טצזטחט

הח < טחט

החטצ

זצזטחט

ט'ט'פ'ט'ד'ת'

ט' ט'ט' ד'ט'ט'

החטצ.

2.

החטצ ל'ח

ד'חטח'ט'ח

ע' ט'ט'ט'

ח'ט'ט'ד'ט'ח

זצזטחט

ט'ח'ט'ד'ט'ח

ע' ט'ט'ט'.

3.

ד'ח'ד'ד'ר'ב
 ז'ט'ר' כ'ד'כ
 ל'ל'ט'ט
 ל' < ז'ט'ס'ח'ז'
 ט' ז'ט' ל'ר'ל
 ח'ט'ר' "צ'ר' ח'
 ל'ל'ט'ט.

4.

ו'נ'ז' ד'צ'
 ד'ר' ח'ט'ד'ס'ר'
 ח'ט'ט
 ד'ח'ד' ח'ד'ר'
 ח' ד'ל' ר'ח'ט'ט
 ד'צ' ד'ד'ר'ב'ט'
 ח'ט'ט.

W 8^e

AIR :—*Je te salue, ô Pain de l'Ange.*

1.

C'D~תּ מַדְרִי'ר^sרָר

ΔΔU'U^sU^s Δ·U^r

ט Δ^sרַ נ~'U~T''ΔT'

~N'Δ'DTUDC'.

2.

רַ רַ רַ מַרְטַנַּרְר^sרַ

N'Δ'DU^sU^s Δ^s~

ΔC' Δ~תּ מַדְרִי'U

UT' י'~ Δ'Δ'^s~ N'.

3.

נַחַטַּטַּטַּטַּ C' ~^sרַ~

~C^r~ ΔC'

רָר מַרְטַנַּרְר^sרַ

Δ'רַ~ כ~Δ^s~T'.

4.

C'P~T~U'~U'~U'
 P~U'~U'~U'
 U'~U'~U' ΔU'~U'
 P~U'~U' ΔU'

5.

U'~U'~U' ΔU'~U'
 ΔU'~U' V'~U'~U'
 U'~U'~U' ΔU'~U'
 ΔU'~U' ΔU'~U'

6.

ΔU'~U' ΔU'~U'~U'
 C' ΔU'~U' ΔU'~U'
 U'~U'~U' V'~U'~U'
 ΔU'~U' ΔU'~U' ΔU'~U'

7.

U'~U'~U' V'~U'~U'
 ΔU'~U' ΔU'~U'~U'

נ'ר'ס ז'נ'ס צ'ז'ן
 ד'ד' ד'כ' ב'ז'ז'ן.

8.

נ'ד' ד'ז'ז'ז'ז' ד'ד'ן
 כ'ד' ד'ז'ן ד'ז'ן
 ז'ר' א'ז'ז' ד'ז'ז'ז'
 ד'ב' ז'ד'ז'ן ד'ז'ז'.

W 9e

AIR :—O vous, Vierge Marie.

1.

ז'ז'ז'ז'ז' ל'ן
 ז'ז'ז'ז'ז'
 ז'ז'ז'ז' ז'ז'ז'
 ז'ז'ז'ז' ז'ז'
 ז'ר' ד'ז' ז'ז'ז'
 ז'ז' ז'ז'ז'ז'ן
 —
 ז'ז'ז'ז'ז'ן } (2)
 ד'ז' ז'ז'ז'ז'

2.

שׁוֹר' אֲדַרְכֵּךְ

תִּבְדָּו' דָּר

דָּר' דָּר' דָּרְכֵךְ

נִתְּנָה דָּרְכֵךְ

שׁוֹר' דָּרְכֵךְ

דָּרְכֵךְ אֲדַרְכֵּךְ

3.

שׁוֹר' אֲדַרְכֵּךְ

דָּר' אֲדַרְכֵּךְ

דָּר' אֲדַרְכֵּךְ

שׁוֹר' אֲדַרְכֵּךְ

שׁוֹר' אֲדַרְכֵּךְ

דָּר' אֲדַרְכֵּךְ

4.

דָּר' אֲדַרְכֵּךְ

שׁוֹר' אֲדַרְכֵּךְ

שׁוֹר' אֲדַרְכֵּךְ

שׁוֹר' אֲדַרְכֵּךְ

שׁוֹר' אֲדַרְכֵּךְ

כַּטְזִטְסִיִּן לִרְ.

5.

לִרְ הִלְיִן לִרְ

וְהִכְיִטְזִטְסִיִּן

וְהִכְיִטְזִטְסִיִּן

לִרְ הִלְיִן לִרְ

לִרְ הִלְיִן לִרְ

וְהִכְיִטְזִטְסִיִּן.

6.

וְהִכְיִטְזִטְסִיִּן

וְהִכְיִטְזִטְסִיִּן

וְהִכְיִטְזִטְסִיִּן

וְהִכְיִטְזִטְסִיִּן

וְהִכְיִטְזִטְסִיִּן

וְהִכְיִטְזִטְסִיִּן.

Wb 10^e

AIR:—O l'Auguste Sacrement.

1.

לִרְ הִלְיִן לִרְ

לִרְ הִלְיִן לִרְ

$\Delta' \epsilon \zeta \nu^s \beta \nabla \sigma$
 $\Delta C' \eta \epsilon \gamma' \triangleleft \cdot \eta \cdot$

2.

$\eta \eta \nabla \epsilon \rho \sigma \nabla$
 $\Delta \epsilon \gamma' \gamma' \epsilon \sigma \sigma'$
 $C' C' \rho \nu^s \beta \Delta^s \gamma'$
 $\nu \zeta \nu \Delta^s \gamma' \triangleleft \Delta C'$

3.

$\epsilon \sigma \sigma \epsilon \nabla^s \nabla^s \eta \rightarrow$
 $\zeta^s \eta \rightarrow \nu \beta \eta \eta$
 $\epsilon \sigma \sigma \epsilon \eta \rightarrow \eta \zeta \Delta^s \beta$
 $\zeta \triangleleft \zeta^s \sigma \gamma' \rho \cdot$

4.

$\Delta^s \beta \nu \nu^s \omega \Delta^s \eta$
 $\nabla \rightarrow \Delta^s \eta \rightarrow \gamma \epsilon$
 $\eta \eta \eta \zeta \Delta C'$
 $\nabla \rightarrow \nu \sigma \gamma \sigma \sigma \cdot$

5.

$\Delta \sigma^s \rightarrow < > \sigma \sigma$
 $\nabla \rightarrow C' C' \triangleleft \eta$

ד"ב ∇'ד'ט'ש'ט'ש'ב
מ'ג'כ'ב'ט'ט' ט'.

6.

∇ט'ט' ← ט'ט'ט'
ט'ט'ט' ∇'ד'
∇ט'ט' ← ט'ט'ט'
כ' ∇'ט' ∇ט'ט'

7.

ט'ט' ∇'ד'ט'ט'
כ' ∇'ט' ← ט'ט'ט'
ט'ט'τ' ← ט'ט'ט'
ט'ט'τ' ∇'ד'τ' ∇'ט'.

8.

∇ט'ט'ט'ט'τ'
ט'ט'τ' ∇'ד'τ'
∇ט'τ' ← ט'τ'τ'τ'τ' ∇'τ'
∇ט'τ'τ' ∇'τ'τ'τ'τ'.

9.

ט'τ'τ' ∇'ד'τ'τ'τ'τ'
τ'τ'τ'τ' ∇'τ'τ'τ'τ'

דִּשְׁרֵי אֲנִי
 דִּשְׁרֵי אֲנִי .

שִׁבְעִים 11^e

AIR:—*Vive Jésus, vive Jésus, vive Jésus.*

שִׁבְעִים , שִׁבְעִים , שִׁבְעִים .

1.

דִּשְׁרֵי אֲנִי שִׁבְעִים
 דִּשְׁרֵי אֲנִי שִׁבְעִים
 דִּשְׁרֵי אֲנִי שִׁבְעִים
 שִׁבְעִים .

2.

שִׁבְעִים שִׁבְעִים שִׁבְעִים
 שִׁבְעִים שִׁבְעִים שִׁבְעִים
 שִׁבְעִים שִׁבְעִים שִׁבְעִים .

3.

שִׁבְעִים שִׁבְעִים שִׁבְעִים
 שִׁבְעִים שִׁבְעִים שִׁבְעִים
 שִׁבְעִים שִׁבְעִים שִׁבְעִים .

4.

טט < Δ ט' ε לר
 טמ' < Δ ט' Δ נ' z' c' פ
 ט < Δ ט' טמ' s' ג' , c' נ' , ארנא .

5.

Δ d' לר Δ נ' Δ s' c''
 Δ c' פ v c Δ s'' Δ u
 Δ u s' < Δ Δ' Δ Δ' c' + , ארנא .

6.

לר Δ c' פ v א s' ט
 < Δ ט' Δ ט' s'' Δ ט ט
 Δ c' פ v s' c' Δ u נ' , ארנא .

ω) 12^e

AIR:—*J'entends une voix attendrie.*

1.

Δ c' ג ל' < Δ ט' ט פ
 Δ נ' < Δ ט ב < Δ לר
 ל' , ε < Δ < Δ s' ט Δ Δ c'
 ל' < Δ ט c' Δ ט < Δ ט' ג .

UB4 LR
 P44. T
 Δ'CH 49' T^s T^s U
 T^s T^s T^s C'
 TCB4-U'
 C'D, 4, 7, 8, 4, 5, 6. (2)
 2.

4, 7, 8, 4, 5, 6
 < LR U T^s T^s C'
 Δ' N' V4 7, 8, 4, 5, 6
 Δ' T' C V4 T^s T^s C'.

3.

C' V, W, U, K, Δ' T^s T^s U
 Δ' T^s T^s C' Δ T^s T^s C'
 Δ' T^s T^s C' Δ T^s T^s C'
 Δ T^s T^s C' Δ T^s T^s C'.

4.

T^s T^s C' Δ T^s T^s C'
 Δ T^s T^s C' Δ T^s T^s C'
 Δ T^s T^s C' Δ T^s T^s C'
 C' V, W, U, K, Δ' T^s T^s U.

5.

רָאָה לְעֵינַי תִּשְׁפָּן
 וְדַבְּרֵי דְכֹסֶסֶת־תַּתִּי
 כִּי דִבֵּרְתָּ לְעַמְּךָ לְרַחֵם
 כִּי כִּי לְעֵינַי תִּשְׁפָּן.

W 13^e

AIR :—*Au sang qu'un Dieu va répandre.*

1.

וְתִשְׁפָּן לְעֵינַי תִּשְׁפָּן
 וְדַבְּרֵי דְכֹסֶסֶת־תַּתִּי
 כִּי דִבֵּרְתָּ לְעַמְּךָ לְרַחֵם
 כִּי כִּי לְעֵינַי תִּשְׁפָּן
 וְדַבְּרֵי דְכֹסֶסֶת־תַּתִּי
 כִּי דִבֵּרְתָּ לְעַמְּךָ לְרַחֵם
 כִּי כִּי לְעֵינַי תִּשְׁפָּן
 וְדַבְּרֵי דְכֹסֶסֶת־תַּתִּי.

2.

וְתִשְׁפָּן לְעֵינַי תִּשְׁפָּן
 וְדַבְּרֵי דְכֹסֶסֶת־תַּתִּי.

ד'ר"ד א'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט' ט'ר"ד ד'ד'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'.

5.

ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'.

6.

ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'
 ט'ט'ט'ט'ט'ט'ט'.

4~ 4,4 Δ'U^zΔ'
 ∇>C' V'U^sU'
 Δ>C' Δ>C'.

7.

>~ΛC' VΔ∇. U^{s''}Δ°
 Δ>C' VCN^{s''}Δ
 U^sU' <N<~
 ΛU^sΔC'
 Δ>C' U^sU'
 ∇U^sU' Δ>C'
 Δ>C' U^sU'
 VU^sU' Δ>C'.

8.

4~ 4,4 Δ'U^zΔ'
 VU^sU' Δ>C'
 Δ>C' VU^sU'
 VΔ'U^sC' U+C' ~
 U^sU' ∇>C' Δ>C'
 Δ>C' U^sU' Δ>C'.

ה ד'ט' ד'נ^s''דד·ת
 ד·ת·מ ד·מ·ד·נ·

9.

כד·נ·ע· ו·ר' <^s·ר'
 ד^s·כ הו·ר' ז'ב+
 ו·ר' מ·א·נ·ת·ר'
 ו·ת·ר'·צ·ז'·צ'
 מ·ד·ט ל·ר· ו·מ^s·ט·ז'
 צ'·מ·ד^s·ט' מ·ד·ן
 צ'·ד·ת·מ מ·ד·ט·א
 ד·י·ר' ד·ר'·ט·

10.

ב^s·ו^z ר' ד'ב'ר^s''ד'צ'
 ט·ו· ד·מ·צ'·+·ע·ר'
 כ·ד·ן^s·ל· ו·מ·ל^s·ז^s
 ט·ו· ד·מ·ל·ז·ר'·ד
 כ' א·צ'·ט·ט ד·ט·ד
 ד·ט·מ·נ·צ'·ר'·ב'
 ב'·כ·ד <·ד·מ·ר·מ
 ד·ז·ו·מ·ד^s·ט·ז'·

11.

V'U'K 'Uz'U' D'U'U'
 S'U'U'U'U'U'U'U'
 C'U'U'U'U'U'U'U'
 D'V'U'U'U'U'U'U'
 U'U'U'U'U'U'U'U'
 U'U'U'U'U'U'U'U'
 U'U'U'U'U'U'U'U'
 U'U'U'U'U'U'U'U'.

U' 14^e

AIR:—*Mille fois mon cœur vous désire.*

1.

C'U'U'U'U'U'U'U'
 C'U'U'U'U'U'U'U'
 D'U'U'U'U'U'U'U'
 U'U'U'U'U'U'U'U'.

2.

U'U'U'U'U'U'U'U'
 U'U'U'U'U'U'U'U'.

V9~ת טזט~ת ה
 ד9' * דU~ טU.

3.

ז9' טטז <ט~ת
 9' טטז <ט~ת'ב
 4~U 'V~ 4~C'~
 ד9~ * ט~C'~.

4.

4~ת 4~ז 4~'~
 ד~ת דU~ת' דC'~C'
 4~'~ד'U^{sh} 4~C'
 טז~ * 4~U~ת'.

5.

ד~' טU~ט 4~ת
 V~C' טU~דU~ט~ע'
 ד'~' טC~ד~ת
 4~ז * טC'~ט~'~.

6.

4~'~דU~ט~'~ ד9'
 V~'~ט~'~Δ~ <~ת 4~C'

ד'נ'ר ה' י'פ'ט'ט'ט
 Δ'כ'ר * ר'י' ד'ו'ב'.

7.

י'ע' ד'ב' ר'ט'ג' ד'ט'ע'
 Δ'כ'ר' ט'ט'ר' ד'כ'ד'כ'
 ר' י'ט'י'ג' ט'ט'ט'ד'+
 ט'ט'ר' * <ט'כ'ס' ד'ט'.

W 15^e

AIR :—*Plein d'un respect mêlé de confiance.*

1.

י'ר' ט' י'ע' ט'ד'ס''Δ' ט'ג'ט'י'ר'
 Δ'כ'כ' ט'ט' ט'ט'ט'ט'ג'
 י'ט'ט'ד'ס''Δ' י'ר' י'ט'ד'ס'ר'
 ט'ט'י'ד'ט'ט' * י'ט'י'ג'ט'ר'.

2.

ד'כ'ר' ד'ת'ט' ר'ד'ר'י'ר'
 Δ'כ'כ' ד'ר'י'י' ד'ט'ר'ת'
 ר'ט'ט'ס''Δ' ד'ת' Δ'ט' י'כ'
 ד'ר' h י'ג'ט'ר' * י'ט'ד'ט'ט'ט'ט'.

3.

חֲנֻּן כִּי דָּוִד אֲדָוָה
 שָׁמַיִם כִּי תִּשְׁמַע תְּשׁוּבָה
 וְכִי בְּדָוִד דָּוִדָּה
 דָּוִד שָׁמַיִם * וְכִי שָׁמַיִם.

4.

כִּי מִבְּדָוִד שָׁמַיִם
 וְכִי שָׁמַיִם אֲדָוָה
 וְכִי שָׁמַיִם מִבְּדָוִד
 בִּשְׁמַיִם דָּוִד * דָּוִד שָׁמַיִם.

5.

דָּוִד שָׁמַיִם וְכִי שָׁמַיִם.
 דָּוִד דָּוִד מִבְּדָוִד
 דָּוִד שָׁמַיִם וְכִי שָׁמַיִם
 דָּוִד שָׁמַיִם * דָּוִד שָׁמַיִם.

Wb 16^eAIR:—*Enfants de la Mère de Dieu.*

1.

דָּוִד שָׁמַיִם
 דָּוִד שָׁמַיִם

VC' 4TDKD"Δ
C'4CNS'N' ḡṬ.

{ TC' 4T'N' L'n
{ TN' 4T'N' C' ḡṬ.

2.

ḡṬṬṬ <'E'N'4
V'N'4 ḡ'N'ṬṬṬ
C' 4CNS' Ṭḡḡ
Δ'C' 4ḡṬṬC'.

3.

ḡ'Cḡ ḡP. ḡṬḡ
Ṭḡḡ' ḡV'N'Ṭḡḡ
TN' 4T'N' C' ḡṬ
ḡB.4ṬḡḡṬC'.

4.

ḡU'U'ḡ ḡṬ ḡṬ
ḡ'N'ḡḡUḡḡḡṬ
N'ḡḡṬḡḡṬḡC'
ḡḡṬ ḡḡṬ ḡU.

5.

4~ L' V̄D̄D̄^sT
 < V̄'ṚṚ' E'ṚṚ'Ṛ'
 V̄D̄C'C' 4B'U'Ḃ
 Δ'C'ḂC' D'4'ṚṚ'+.

6.

L' 4C'Ṛ' ṚC'D
 4~Ṛ'Ṛ' 4'ṚṚ'Ṛ'
 <ḂṚΔC' <Ṛ'4'
 4CṚ'Ḃ ΔṚΔṚ.

7.

Ḃ'Ṛ' VṚ'4ṚD'C'
 VṚ'4'D'ḂD̄^sTṚ
 D'Ḃ' Ṛ Ḃ'4'ḂṚṚ
 D'C' D'ṚḂ VṚC.

Ṛ 17^e

AIR :—*Assemblons-nous, unissons nos louanges.*

1.

DṚ^sḂ ṚṚ Ṛ VṚD̄D̄Ṛ
 4CṚ4 ṚṚ VṚ^sT

כֶּבֶד חַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט
 שָׁרַ' וְדַ' חַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט

2.

דַּיִלֶּה וְחַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט
 דַּיִלֶּה וְחַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט
 דַּיִלֶּה וְחַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט
 דַּיִלֶּה וְחַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט

3.

אֶת־דַּיִלֶּה וְחַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט
 חַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט וְחַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט
 חַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט וְחַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט
 חַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט וְחַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט

4.

חַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט וְחַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט
 חַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט וְחַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט
 חַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט וְחַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט
 חַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט וְחַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט

5.

חַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט וְחַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט
 חַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט וְחַח טַטְרַ' רַחֲלֵלֶט

וְצִיּוֹן שֶׁלֹּא תִשָּׁחַד
 מִלְּפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ.

שׁוֹ 18^e

AIR :—*Je vous salue, auguste et sainte Reine.*

1.

אֲנִי לִי אֶלֶף כִּי־יִשְׁמַח
 חַיִּים פִּי דֹשָׁן בְּשֵׁם
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 תִּשְׁמַח וְיִשְׂמַח.

2.

אֲנִי לִי אֶלֶף כִּי־יִשְׁמַח
 חַיִּים פִּי דֹשָׁן בְּשֵׁם
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 תִּשְׁמַח וְיִשְׂמַח.

3.

אֲנִי לִי אֶלֶף כִּי־יִשְׁמַח
 חַיִּים פִּי דֹשָׁן בְּשֵׁם
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 תִּשְׁמַח וְיִשְׂמַח.

4.

ד'ר'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י'
 ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י'
 ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י'
 ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י'.

5.

ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י'
 ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י'
 ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י'
 ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י'.

W 19^e

AIR:—A l'Epoux de l'humble Marie.

1.

ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י'
 ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י'
 ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י'
 ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י'
 ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י' ל'י'י'.

ד'נ' < מ'פ'ט' < ד'ת'ן
 Δ'כ'ר' < ד'י'ל' < ד'ר' + .

2.

ט'ד'ס'ר' < ד'ט'ט' < ד'פ'
 ד'ט' < מ'ב' < ד'ט'ר'
 ד'פ' < ל' < < < ד'ר' < ד'
 < < ד'פ' < ד'ט' < ד'ט'
 ד'פ' < ד'ט' < ד'ט' < ד'ט'
 ד'ט' < ד'ט' < ד'ט' < ד'ט'
 ד'ט' < ל' < ד'ט' < ד'ט'
 Δ' < ד'ט' < ד'ט' < ד'ט'.

3.

Δ' < ד'ט' < ד'ט' < ד'ט'
 ד'ט' < כ' < ד'ט' < ד'ט'
 ד'ט' < ל' < < < ד'ט' < ד'
 ד'ט' < ד'ט' < ד'ט' < ד'ט'
 ד'ט' < ד'ט' < ד'ט' < ד'ט'
 ד'ט' < ד'ט' < ד'ט' < ד'ט'
 ד'ט' < ד'ט' < ד'ט' < ד'ט'.

6

4.

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַע
 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַע
 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַע
 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַע
 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַע
 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַע
 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַע
 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַע

ש 20^e

Aîr :—*Que cette route retentisse.*

1.

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַע
 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַע
 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַע
 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַע

2.

וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַע
 וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמַע

ח'צ <מזט^sר'גט>
 מ'מ'ג'ר'ט'Δ'צ'ט'.

3.

ח'ר' ט'צ'ג'ח'ט'ת'ג'
 ג'ב'ח'ח'ר'ט'ט'ג'
 ט'ר' ח'ח'ט'ח'ג'ט'
 ח'ח'ג' מ'ח' <ט'ט'.

ש' 21^e

AIR : — *Combien j'ai douce souvenance.*

1.

ח'צ' ח'צ' צ'ט'ג'ט'
 ג'צ' ג'ט'ר'ג' <ג'ג'
 ט'ט'ח' ט'ב'ג' ח'ג'.

ח'צ'

ח'ר'ט'Δ'ח'ג'ט'ט'

ט'ט'.

2.

ח'ג' <צ' <ג'ט' Δ'צ'
 ג'ג'ט' ח'ר' ט'ג'ט'

ד'ג'י'ח'ק'ס'ר'ט'
 ה'ט'
 נ'ג'ו'מ'ד'ט'ט'
 ט'ט'.

3.

ה'ט'ט'א'ב'ג'ד'
 ד'ה'ו'ז'ח'ט'
 י'כ'ל'מ'נ'
 ה'ט'
 ה'ט'א'ב'ג'ד'ה'
 ט'ט'.

4.

ד'ה'ו'ז'ח'ט' א'ב'
 ג'ד'ה'ו'ז'ח'
 ט'י'כ'ל'מ'נ'
 ה'ט'
 ה'ט'א'ב'ג'ד'ה'ו'
 ט'ט'.

5.

ד'ה'ו'ז'ח'ט' א'ב'ג'

4C04 4edn'c
 750 ΔΔ·~'U 'b
 4'c'

'cc' n-9 d't Δ'ε
 7U.

6.

4'c' 4'c' L^z 4T~'p
 c'n'c 750 Δ'c'c
 c'd'4' n-d+ Δ·U'p
 4'c'

7→ 7U'4T'c'
 7U.

7.

Λ~'c' σΔ'c'c'c'p'
 v'p dΔ·~'U ΔU'c'p'
 4'wU Δ·c'c'c'
 4'c'

Δ'c'p 4p'dT^s
 7U.

W 22^e

AIR:—*Venez Divin Messie.*

{ Δ'Ν' Δ'Ν' טטΝ+
 ט' צ' Δ''Δ_sΔ'Γ<·ן
 ∇~'U<Δ'ט'Γ
 Δ'Ν' Δ'Ν' טטΝ+.

1.

Δ'~ Δ'Ν'טטט_s'
 ∇~ן' ∇_s Δ'טט_s
 ∇'Δ' Δ'∇' נ''<+~'ב.
 Δ'Ν' Δ'Ν' טטט+, &

2.

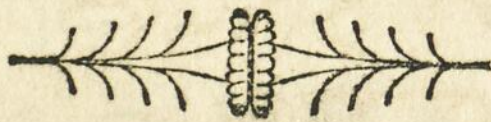
טט' טט'Δ'ט_sΔ'+
 צ' Δ'~ן' Δ'~'τ_s'
 Δ' Δ'τ'Δ'~' Δ'
 צ'Δ'Δ'~'~'ן'
 Δ'~'Δ'τ'Δ'~'ב
 ט'Δ' Δ'τ'Δ'+.

3.

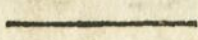
ד־ת־ד ד־ר^s־ה 9^sל
ד־ס־ח־ר־ר־ד ד־
י־י ט־י־ר־ס־ד־ס־ח־ד
מ־ח־כ־י־כ־י־כ־י
ד־י־ס־מ־ד־ט־ד־ט־י־ט־י־ט
י־י־ס־ד־ר־ד־י־י־י
ד־י־י־י־י־י־י־י־י.

4.

ד־י־י־י־י־י־י־י־י
י־י־י־י־י־י־י־י־י
י־י־י־י־י־י־י־י־י
ד־י־י־י־י־י־י־י־י
ד־י־י־י־י־י־י־י־י
י־י־י־י־י־י־י־י־י
ד־י־י־י־י־י־י־י־י.



<24 כגט <24 >>5 כ'ד
טΔ) ∇U'z_Δ' ΔN~B'N~ ΔΛ~.



∇FΔCΔ' ∇B'N' ΔN 'U ΔΔ~.



C A T É C H I S M E .

ד'למ'קח ח'תל.

INTRODUCTION.

-ש'ט'ח ד'ל'?

-ד'" ש'ח' ח'ל ד'ל'ט'ח'ד'ט' ט'
ד'ט'.

-ד'ל'ח'ט'ד'ט' ט'ד'ט' ד'ל'ט'ח'ד'ט'
ח'ט'?

-ש'ח' ח'ט'ט'ד' Δ'ט' ד'ל'ד'ט'.

-ד' ד'ל' ד'ח' ש'ח'?

-ד' Δ'ט' Δ'ל'ח' ד'ט'ט' ח' Δ'ל'ח'
ד'ט'ש'ח'.

-ד'ל' ד'ט' Δ' ד'ח' ש'ח'?

-ב'ח' ד'ט'.

D-∇'c'v ▷_s p b'c't' s'c'c'?

R-∫_r p' s▷_s p' a'c'c' s'p', ∇n'c'
 n'c' 'c'v'c'p' s'c'c' n'c'▷_s'c' c'
 n'c' s'c'c'c' c'c' c' s'c'c' v'
 b'c'c'c' s'c'c'▷_s'c' 'b'+c'▷
 U_s↔ s'c'c'.

D-∇'c'v ▷'c'↔ s'c'c'↔?

R-c' n'c' c'c'c'c' s'c'c'c' v' c'
 c' ∫_r v'c'c'c' n'c' v'c'c'
 Δ'c'c' n'c'▷_s' c'c'+ ∇↔
 ▷'c'↔ s'c'c'.

D-∇'c'v'c'▷ v'c'c'c' b'c't' c'
 ▷_s↔?

R-∇u'c'c'c'c'c'.

D-∇'c' ∇u'c'c'c'c'c'?

R-✠ ∇'c' a'c'c' b' c'c'c'c' c'
 b' a'c', ▷'c'↔ ∇'c'c' s'c'c'.

וְיִתְּנֶנּוּ לְךָ אֶת-הַבְּרִית הַזֹּאת וְעָשׂוּ כְּכָל-הַדְּבָרִים
אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי לְךָ.

וְעָשׂוּ כְּכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי לְךָ וְעָשׂוּ
כְּכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי לְךָ.

וְעָשׂוּ כְּכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי לְךָ וְעָשׂוּ
כְּכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי לְךָ.

וְעָשׂוּ כְּכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי לְךָ וְעָשׂוּ
כְּכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי לְךָ.

וְעָשׂוּ כְּכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי לְךָ וְעָשׂוּ
כְּכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי לְךָ.

וְעָשׂוּ כְּכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי לְךָ וְעָשׂוּ
כְּכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי לְךָ.

וְעָשׂוּ כְּכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי לְךָ וְעָשׂוּ
כְּכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי לְךָ.

וְעָשׂוּ כְּכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי לְךָ וְעָשׂוּ
כְּכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי לְךָ.

וְעָשׂוּ כְּכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי לְךָ וְעָשׂוּ
כְּכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי לְךָ.

וְעָשׂוּ כְּכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי לְךָ וְעָשׂוּ
כְּכָל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-אָמַרְתִּי לְךָ.

CMU ḏ" ḏṣṛ VN'ṣṬḏṢṢ
ḏṣṢ.

D—VN'ṣṬḏṢṢḏ ḏ" ḏḥ?

R—ḏ" ḏṢ ḏṢ VN'ṣṬḏṢṢḏ Ṭ

ḏṢ ṬḏṢṢ ḏṢṢṢṢ ḏṢ

ḏṢṢṢṢ, ḏṢṢ ṬḏṢṢ ḏṢ

ḏṢ ṬṬ ḏṢṢṢ ḏṢṢ ṬḏṢṢṢ

ḏṢṢ ṬṬ ḏṢṢṢṢ ḏṢṢṢṢ

ḏṢṢṢṢ.



CHAPITRE PREMIER.

—
 כ' < אן דטגט .
 —

§ 1er “ כ' < אן גטגט גטגט
 “ ד' צ' א' דטגט דטגט ,
 “ גטגט גטגט .”

—
 D—ד' צ' א' גטגט ?

R—גטגט גטגט אן דטגט גטגט
 דטגט א' דטגט אן דטגט גטגט
 גטגט .

D—ד' צ' א' דטגט א' דטגט ?

R—א' א' דטגט אט, א' דטגט
 דטגט א', א' גטגט א' א' א'
 ד' א' דטגט אן ד' .

D—ד' צ' א' גטגט א' דטגט א' דטגט א'
 דטגט גטגט ד' ?

R—גטגט ד' צ' א' דטגט דטגט

דַּטְזֵל' נִסְ דַּד־ג' צ' דַּרְפֵּן
ב, ט'ב, צ'ר דַּנִּסְרֵן ב' ג'ר
דַּרְפֵּן.

D—לִּדְּ דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן צ'ר דַּרְפֵּן
רֵן'רֵן דַּרְפֵּן?

R—דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן, דַּרְפֵּן
צ'ר דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן.

D—דַּרְפֵּן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן?

R—דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן
דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן
דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן
דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן

D—דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן
דַּרְפֵּן'רֵן?

R—דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן
דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן
דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן

D—דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן דַּרְפֵּן'רֵן?

R- ∇'' $\Delta'c'p$ $\nabla'nt$ $\eta\Delta'c'p$ $\nabla'nt$
 $\triangleleft \cdot n$.

D- $\nabla'nt$ $\Delta'p$ $\sigma\Delta_{s/p}$?

R- $\Delta U_s \leftarrow \nabla'ns \rightarrow$ $\sigma\Delta_{s/p}$.

D- $c'p$ $\Delta U_s \leftarrow \nabla'p\Delta U_s \rightarrow$ $\Delta'p$ $\sigma =$
 $\Delta_{s/p}$?

R- ∇'' $c'p$ $\Delta U_s \leftarrow \nabla'p\Delta U_s \rightarrow$, $\Delta U_s \leftarrow$,
 $\Delta b\tau_s'c$ $\Delta U_s \leftarrow \nabla'd'n's'w'$ $c'p$
 $< \Delta \Delta U$.

D- $\nabla b\Delta \tau_s'c$ $\Delta'p$ $\sigma\Delta_{s/p}$?

R- $\nabla b\Delta \tau_s'c$ ΔU $\nabla'p$ ΔU $\Delta c'$.

D- $\nabla'nt$ Δnu $\nabla'p\Delta c'e$ $\sigma\Delta_{s/p}$?

R- $\Delta_{s/p}$ Δnu η $\Delta \Delta nu$.

D- σ $\Delta_{s/p}$ c' $\Delta'p$?

R- c' ΔU $\sigma\Delta_{s/p}$ $\Delta'p \leftarrow \Delta'c'p \rightarrow$
 $d''b$ $c'p$ $c'p \Delta'nt \rightarrow \nabla'c'$, $\Delta =$
 $\Delta'p$ $\Delta'c'p$ $\Delta'nt$ $\Delta'p$ $\Delta'c'p$.

D- $\Delta \rightarrow$ $c'p$ $\nabla'p$ $\Delta'p$ $\Delta'p$ η $\Delta'c'p$
 $c''p$ $\Delta'p$?

R—וְ" ד'ח'ר ו'ט'ס'ט' ה' ד'י'ד'ג' ע'ט'.

D—ע'ט'ס'ט' י'ר'ס'ר' ל'ע'ר'ל' ו'ד'י'ד'ג' ל'=
י'ר'ל' ט'ס'?

R—ל'ג' ד'ח'ט' ב' ה' ט'ט'ב'.

D—ו'ד'י'ד'ג' ל'ג' ד'ח'ט'?

R—ל'ג'ד'ח'ט' ט'ד'ס'ר' ו'מ'ט'פ'·ל' ע'ת'
ד'ו'ע' ע' ד'ט'.

D—ל'ט' ד'ח'ט' ד'ס'ר' ד'ל'?

R—וְ" ל'ט' ד'י'ד'ג' ד'ח'ט' ד'ס'ר' ט'=
ד'ס'ר' ע'ד'ט' ל'ט'ר'ט'c' ו'ד'c'
ר'ל' ד'ו'ט'ט'.

D—ו'ד'י'ד'ג' c'ד'ס'ל' ל'ג'ד'ח'ט' ר'ל' ט'=
ט'ת'?

R—ל'ע'ר'ל' ח'ט' c'ד'ס'ל'.

D—ע'י'ג' ט'ט'ר' ו'ד'י'ד'ג' ד'ס'ל' ד'?

R—ד'c'.

D—ע'י'ג' י'פ'·ג' ו'ד'י'ד'ג' ד'ס'ל'?

R—ו'f' ד'ס'ל'.

D—ו'ג' י'ג' ו'ר'p'·ג' ד'ט' ד'ל' ד'ט'ר'
ט'ט'?

R—וְ"ֹּנֶה וְצִבְיָה וְיִשְׂרָאֵל דְּאַסְתָּר שֶׁנֶּהֱיָה.

D—שְׁמֵיךְ צִבְיָה וְיִשְׂרָאֵל וְצִבְיָה שֶׁנֶּהֱיָה
לְשֵׁם אֵלֶיךָ?

R—שְׁמֵיךְ שְׁמֵי מְלָכֵי אֲשֶׁר שֶׁנֶּהֱיָה
שֶׁנֶּהֱיָה לְשֵׁם אֵלֶיךָ דְּאַסְתָּר.

D—וְצִבְיָה לְשֵׁם אֵלֶיךָ דְּאַסְתָּר?

R—לְשֵׁם אֵלֶיךָ שְׁמֵי צִבְיָה וְיִשְׂרָאֵל
וְצִבְיָה וְיִשְׂרָאֵל דְּאַסְתָּר וְיִשְׂרָאֵל וְצִבְיָה.

D—שְׁמֵי אֲשֶׁר שְׁמֵי צִבְיָה וְיִשְׂרָאֵל
לְשֵׁם אֵלֶיךָ?

R—אֲשֶׁר לְשֵׁם אֵלֶיךָ שְׁמֵי צִבְיָה וְיִשְׂרָאֵל
שְׁמֵי אֲשֶׁר לְשֵׁם אֵלֶיךָ.

D—וְצִבְיָה לְשֵׁם אֵלֶיךָ שְׁמֵי צִבְיָה וְיִשְׂרָאֵל?

R—וְצִבְיָה לְשֵׁם אֵלֶיךָ שְׁמֵי צִבְיָה וְיִשְׂרָאֵל
לְשֵׁם אֵלֶיךָ וְצִבְיָה וְיִשְׂרָאֵל.



§ II. "C'K <N <T'K' <K'K Δ=
 "C'U'Δ ∇'C° Λ<N, ΔN'B=
 "Δ^sK'."

D-∇'C'K' <K'K'?

R-<K'K' Δ^s'K' Λ<N ΔN UT
 <N^s<°.

D-∇'C' B' UT ∇U^s'K' Δ^s'K' Λ=
 <N'?

R-U'K',P,E C'K'Δ<T'K'.

§ III. " <C'K <T' <K'K' <K'K', U=
 "Δ< L'K' <T'ε'."

D-∇'C'K' <K'K' V'C' ∇'NΔ?

R-Δ^s'K' > V'C' ∇'N, <K'K' UT
 ∇U^s'K' Δ V'C' ΔU Δ'P K'
 V'C' C'U' <Δ'P'ε'.

D- $\sigma \Delta_{s'} \rho$ $\lambda \rho < \nabla' c \Delta_{s'} \rho$?

R- $U \beta \rho \lambda \rho \Delta_{s'} \rho$.

D- $\nabla' c \Delta' \epsilon c' \sigma \Delta \sigma_{s'} \eta \lambda \rho$?

R- $\lambda c \eta \rho \tau \delta' \mu \nu \lambda \rho \lambda \rho \rho$
 $\Delta c'$.

D- $\nabla' c \Delta \delta \eta \sigma \Delta_{s'} \rho \lambda \rho$?

R- $\eta \Delta \tau^z \rho' \Delta \tau^z \rho' \Delta \tau^z \rho' \mu \lambda \sigma \tau$
 $\sigma \Delta \rho' \sigma_{s'} \rho + \Delta' \rho \nabla' \sigma \eta' c \sigma \eta$
 $\eta \nabla_{s'} \Delta_{s'} \rho$.

D- $\nabla' \eta \sigma \delta \eta \sigma \Delta_{s'} \rho \lambda \rho$?

R- $\rho c \Delta \eta \tau' \tau \tau' \rho' \nu' \sigma \nabla' \rho \Delta_{s'} \rho$.

D- $\sigma \Delta_{s'} \rho \Delta \eta_{s'} \rho \Delta c' \rho' \nu' \rho \Delta =$
 ρ' ?

R- $c' \rho \mu' \beta \Delta_{s'} \rho' \rho' \nu' c' \rho' \nu' \rho \Delta \nu$
 $\sigma \eta \eta \tau \tau' \rho' \Delta \rho c' \Delta \rho \eta$
 $\rho \Delta \rho \delta \eta$.

D- $\nabla' c \rho \eta \nu' c' \rho \nu' \rho \Delta \nu \sigma$?

R- $\Delta c' \mu \eta \Delta \sigma_{s'} \sigma \sigma \Delta_{s'} \rho \sigma \tau \rho \lambda \rho$

U_s'Δ , < + , B ⇌ B U_s''Δ ΔB.

D-∇, C U_sU' N49' σ D_s' P Λ4N σ =
D9' R9' ?

R-'C D T_z R' D R', γ, < 'C γ.

D-∇ P' Δ, C P' U T M D T_s'C' D < ?

R-'C N49' ⇌ U T M D T_s'C'; D R P.
N49' ∇ N C' R' R' P.

D-'C D T_z R' N49' C' P U T M D =
U_s'C' Δ U D < ?

R-D' N ⇌ R R σ C' U T M D T_s'C' C' U'
R' P' , E γ_s U, N49' σ D σ γ C
S σ U T M D T_s'C'.

D-'C N49' U T M D T_s'C' P R T' D =
R', γ, < M D T_s'C' D' N D < ?

R-∇'' D T_z R' D R', γ, < R' P' , E γ =
U_s' U' C < R' C D' N ⇌ M D T_s'C'
4 C N 4 < C' C' D C' U T M C =
D T_s' U T .

—∇↵τ C' 'r ↵^s'n ↵∇C'N' D=
↵'?

—∇" ∇↵τ NU.

IV. "∇~כ'ט'ח'∂ ∂↵τ'∂ >'~∂C'
"∇∂'∂ ∂N'∂∂^s∂C', U'W' ∇^s=
"N'∂'+∂' ∂∂N'^s'↵', V∂∂Uτ=
"↵_s∂."

—

—C' ↵∂'∂' N∂τ^s'C' ∂ ∂U^s↵ ∇"
↵τ'∂ ∂ ∂↵'?

—'∂' ∂U ↵τ'∂ ∂τ' ↵∂^s"∂ C'
'UN↵τ^s'∂'

—∇'∂' ∂^s↵?

—∂'U^s'L'h C∂·∂'∂' C' ↵ < ∂z∂
V∂U∂C" U'∂' ∇^sN'∂'+∂' ∂∂=
∂^s'↵' V^s∂↵'∂ ∇∂∂' 'UN∂τ'∂'

—∇U∂'∂' ∂·∂∂∂ ∂↵'?

R— ∇ ב·ד·ט Δ U ζ טג'ן ∇ ב·ד·ט

Δ U טז ∇ נס σ ד^s'ר $\dot{\nabla}$ ן.

D— ∇ 'ד'מ' ∇ ב·ד·ט ζ טג'ר'?

R—י'ז μ טמ'ε ζ כז \sim טז Δ .

D— ∇ 'ד'ר' ϵ טמ' σ ד^s'ר \wedge זג μ

'טמ'ר'?

R— ϵ טמ' ζ כז ϵ טמ' י'ז μ טמ'

∇ ^s'כ'+ ϵ טמ' Δ ^s ∇ זכ' 'טז

י'ז μ טמ' ϵ טמ'.

D— σ ד^s'ר \wedge זג μ טמ' ζ כז ∇ טמ'

∇ 'ד'מ' μ טמ'?

R—כ' Δ ז' μ טמ'+ ζ טז ζ טמ'.

§ V. σ ד^s ∇ ד^s Δ ^s'ר', 'כ'טמ' Δ ^z Δ ^s'ר

μ טמ'.

D—י'ז μ טמ' ζ כז ∇ כ'זט ∇ טמ'

∇ ד'טמ'?

-C' D' P D'U^zΓΓ C'Dδ' CΓΩ+
DVC'4T'6 T D4 V DΔ^sΓ.

-∇'C'ΓU' ΓΓΓ V C'4T ∇4, D'Γ)
V D'U^zΓΓ?

-D C' 4, Γ) C D U^s D V Γ Γ 4 T =
Γ Δ C'.

-L ∇ Γ^sΓ D Γ' Γ Γ Γ?

-L ∇ Δ U 'C'Γ T D Δ. Γ Γ Ω Γ C°.

-∇'C' D^s4 ∇ 4, Γ T Γ'?

-Ω Γ C° Γ T Γ' < D^s4.

VI. "4, Γ) 'U^z4, V' C Ω' T Γ Γ Γ Γ
"U' T^zC+."

-T D^sΓ Γ Λ 4 Γ L ∇ T D Γ' Ω Ω Γ Γ,
D Γ' Ω Γ C D' Γ?

-Γ D T^zΩ' Γ T Γ' D Δ. Γ Γ 4, Γ)

'Uz^z ה V'C ע'ס'ט'ק'ר'ר'ר'ר'ר' =
 T.C.

D-∇'c' <∇>ר'c' V'C ע'ס'ט'ק'ר'ר'ר'ר' =
 T.C. ר'ט?

R-∇'c' ∇'ר'∇'U'ε' ∇'ר'ט' מ'U' ל'ר'
 V'C ∇'U'.

D-∇'c' כ'∇' ∇'ר'ט' V∇'s'∇' ל'ר'?

R-ל'ר' ∇'∇'s' ∇'ר'ט' ∇'U's' ∇'U's' =
 ל', U'ט' ∇'ר'ט' ל'ר' V∇'s''∇' ה'
 ל'ר'ט' 'U-U's'ר'ε'U'.

§ VII. " <ε>∇'∇' ∇'ε'∇'∇' U'ט'ק'ר' =

" ∇'s'∇' 'ε'c' c' ∇'ε'+ε', c'U' =

" מ'ט'U'∇'ε'."

—

D-∇'∇'s' ∇'ε'ε' ה' ∇'∇'r' ∇'ε' ∇'∇'∇'
 ∇'r'?

R-∇''∇'∇'∇'∇' ה' ∇'ε'∇'∇'.

D-∇'c'∇' 'ε' ל'ר' ∇'∇'r' ∇'ε'∇'∇'?

—Uט 4ט4ד·ן 4ט7טC' C'
Dδ' אד+3 C' ד·תמ אד+3.

—D'P'D דג דד'4ט4ד·ן ד4'?

—ΔU 'U'U'4חD's כ' 4ר· Uט4ט=
4ד·ן Δ'sU'ר'י ס'P' ל"פ טמD'U
U ה ד'C' Uט 4ט4ד·ן מ'ת
ד·ת.

—DUs← Uט 'U'U'U' ΔU
ד4'?

—חח טט'9' DUs← Uט Δ'sC, D=
δ' ד·תמ C'אד+3, Δ'sC 'U=
U'4U. P'ל' 4C'א טט'9' Δ=
P'U' ΔU: C' Dδ' C' אד+
4'4' 'UU'sc, C' ד·תמ C'אד+
4C'א4ט·P' 4' 'UU'sc.

VIII. C'אד'ח 4ט·ר' 4C'א4 טδ.

—

—Δ'ד'א דג 4C'א4 טδ' D's4?

R— $\sigma \Delta_{s'} \rho$ 'C'N $\epsilon \Delta \eta \eta \zeta^{\circ}$ $\Delta' \epsilon \eta$ $\zeta =$
 $C \eta \zeta$ $\tau \delta$ $\Delta_{s'} \zeta$.

D— $\zeta C \eta \zeta$ $\tau \delta$ $\sigma \Delta_{s'} \rho \dot{\nu} \eta$ $\Delta \eta$?

R— $\epsilon \delta'$, $\zeta C \eta \zeta$ $\tau \delta$ $\nabla' C^{\circ} \beta$ $\Lambda \zeta =$
 $\eta \beta$ $\nabla' \tau \delta$ $\Delta \zeta$.

§ IX. $\epsilon \chi \eta$ $\zeta \eta \zeta$, $\nabla_{s'} \eta$ $\zeta \sigma \nabla \tau \delta$
 C $\zeta \zeta \eta \zeta$.

D— $\nabla' \epsilon$ $\epsilon \Delta \eta C$ $\nabla_{s'} \eta$ $\zeta \sigma \nabla \tau \delta$ C
 $\zeta \zeta \eta \zeta$?

R— $C \zeta \zeta \eta \zeta$ $\nabla_s <$ $\zeta \zeta \eta \zeta$, $C =$
 $\zeta \eta$ $\tau \delta \tau \delta$ $\eta \zeta \zeta \eta \zeta$ C η .

D— $\Delta C \Delta \tau \delta$ $\Delta \eta$ C $\zeta \eta$ $\tau \delta \tau \delta$
 $\eta \zeta$ $\zeta \eta \zeta$?

R— $\dot{\nu}''$ $\Delta C \Delta \tau \delta$ C $\tau \delta \zeta \sigma \Delta_{s'} \rho$
 $\nu \eta \tau \delta \zeta C \eta C$ $\zeta \epsilon \beta \Delta_{s'} \eta$.

§ X. D~T M M D^z A N A D['] U^z U^s A . T .

—

D—V' C A D A N C' A D['] U^z U^s A ~ T M
M D^z A N ?

R—A D A N C' T D^s P D' C' A T D' C'
M N' A " A T' A D U D A D' A T U N N
A' C' M A . T A U ' B D T A T U .

§ XI. C M , Y R C A . T .

—

D—T M D' U U V' C D' E A . T ?

R—T M D' U U D U^s A U T C M R C
A . T , T D^s A V' C N' T T^s " A
A . T V A , D^s C' D U^s A U T A =
T A A^s ' N M , T A A . U .

§ XII. $\Delta'c'p \nabla \lambda \mu + \triangleright \Leftarrow \triangleleft \cdot \eta \cdot$

—

D— $\text{C}\mu, \gamma \rho \text{C}$ U $\eta, \mu, \rho \text{U}$ $\nabla \sigma$ $\triangleright \Leftarrow$?

R— $\nabla \rho' \text{U}, c' \lambda$ $\mu, \rho \text{U}$ ΔU , $\text{U} \sigma$
 θ, β $\text{U} \sigma \text{C}' \Leftarrow \text{U}, \beta$ $\Delta' c' p$ $\text{C} \lambda \mu$
 $\triangleleft \cdot \eta \cdot$

D— $\text{C}\mu, \gamma \rho \text{C}$ U $\nabla, \eta \sigma$ $\text{U} \sigma$ $\sigma \text{C}'' \triangleleft$
 $\triangleleft \cdot \eta \cdot$?

R— $\mu \sigma$ \Leftarrow, γ $\text{U}^z \text{U}^s$ $\triangleleft \cdot \eta \cdot$, $\mu \sigma$ $\Leftarrow =$
 $\text{C} \rho \Leftarrow \sim \eta \sigma$ $\rho \nabla \cdot \gamma$.

D— $\nabla, c' \rho \Leftarrow$ \Leftarrow, γ $\text{U}^z \text{U}^s$ $\triangleleft \cdot \eta \cdot \triangleright$?

R— C' $\nu \rho, \text{C} \Delta, \theta, \eta, c' \lambda$ $\delta \delta'$ $\text{C} \lambda \mu$
 $\text{C} \triangleleft \cdot \eta \cdot$.

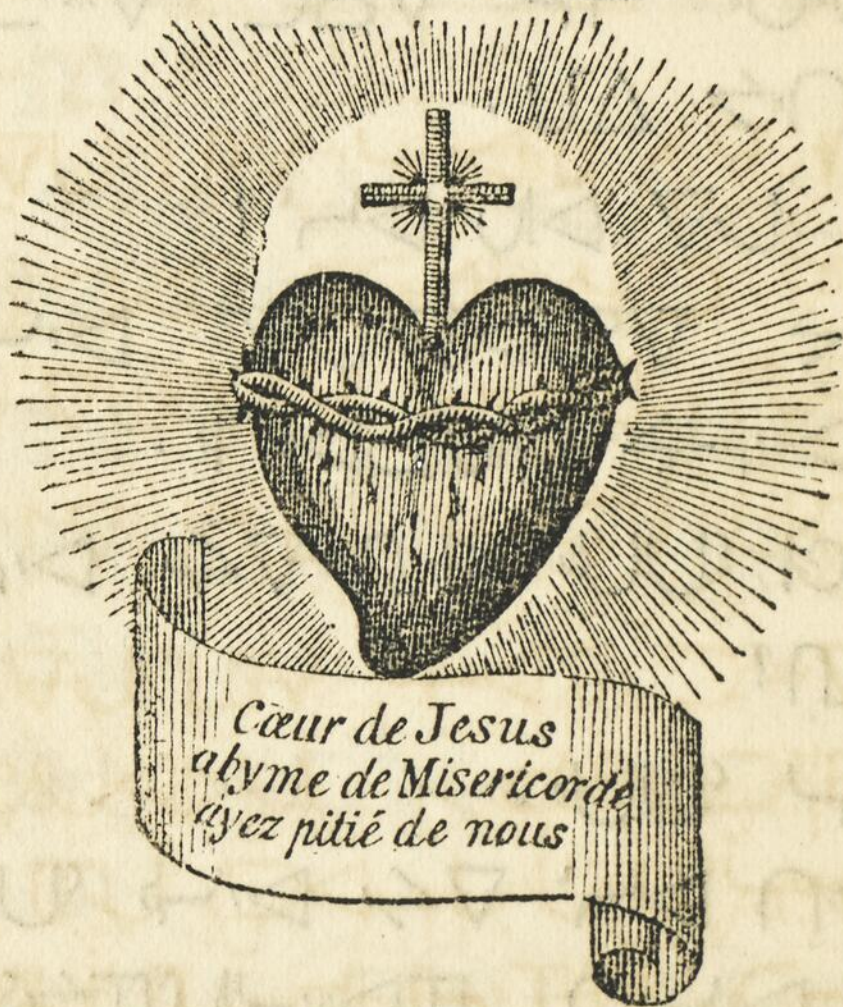
D— $\nabla, c' \rho \Leftarrow$ $\Leftarrow \text{C} \rho \Leftarrow \sim \eta \sigma$ $\rho \nabla \cdot \gamma$
 $\triangleleft \cdot \eta \cdot \triangleright$?

R— C' $\triangleright \sim \eta \sigma$ $\text{C} \lambda \mu + \nu \rho, \text{C} \Delta, \theta, \eta$
 $\triangleleft \cdot \eta \cdot$ $\rho \nabla \cdot \gamma$.

D— $\text{C} \delta$ $\mu, \gamma \rho \text{U} \triangleright$ $\triangleright \text{U}^s \Leftarrow$ $\Leftarrow, \gamma, \beta$

D-טוּד'וּן וּ דְ-טוּן טוּטוּב'ס'צ'ז'
 פ'ד' ד'ז"ד וּ דְ-טוּן ד'ה'?

R-טוּד'וּן וּ צ' ד'ז' ר'טוּטוּ ד'ה'
 'טוּטוּ דְ-טוּן ד'ז' ד'ה' ד'ס' ד'ה'
 ז'צ'ז' טוּטוּ ד'ה' ד'פ' ד'ה' ד'ה'
 ד'ז' ד'ה'.



CHAPITRE SECOND.

—

שְׂדֵהֶם וְרִשְׁוֹן.

~~~~~

D—וְעַתָּה נִשְׂדֵהֶם וְרִשְׁוֹן?

R—לְפָנֶיךָ כִּי שְׂדֵהֶם דְּעִדְעִיזָה  
 רִשְׁוֹן, שְׂדֵהֶם וְרִשְׁוֹן דְּסָז.

D—וְעַתָּה שְׂדֵהֶם וְרִשְׁוֹן?

R—'עִזְזָה.ז'ע' שְׂדֵהֶם וְרִשְׁוֹן: U=  
 טַרְעִיזָה, נִדְּוִיזָה,  
 שְׂדֵהֶם'טִיטִי, דְּעִי טִי זָה=  
 רִשְׁוֹן, נִטְרִיזָה, רִשְׁוֹן U=  
 טַרְעִיזָה, דְּעִי שְׂדֵהֶם זָה'נִשְׂדֵהֶם  
 זָה'נִשְׂדֵהֶם דְּעִי זָה.

§ I.  $UTP'CAD'EL$ .

—

D— $\nabla'CN$   $TP'P$   $VLPUN$   $EL'N$   
 $DC'DUz''\Delta$ ?

R— $UTP'CAD'EL$   $DEL'N$   $DC'D=$   
 $Uz''\Delta$ ,  $C'V'CAD'EL^s$   $\Delta U \Delta=$   
 $UP$ ,  $C'P$   $V'P$   $UD''B$ ,  $TP'P$   
 $D''\Delta$   $\Delta U \Delta C'$ .

D— $\nabla'CN$   $\Delta C'$   $UTP'CAD'EL^s$ ?

R— $C'N$   $\Delta C'$   $\Delta C'$   $D'NL$   $TP'P$   $\nabla \nabla$   
 $UTP'P''\Delta + N'Y^sP$ ,  $UTP'CAD'EL=$   
 $\Delta C'N$   $\Delta C'$   $\Delta C'$   $D'NL$   $EDz''\Delta=$   
 $NC'$   $\nabla \nabla \nabla$   $UTP'CAD'EL^s$   $P'EL\Delta \cdot sU$   
 $\nabla C'N$   $UTP'CAD'EL^s$ .

D— $\nabla \nabla$ ,  $\Delta \nabla$   $\Delta N$   $\Delta Y'$   $UTP'CAD'EL^s$ ?

R— $\nabla \nabla$   $\nabla N$   $\Delta U$ ,  $C'V'CAD'EL$   
 $TP'P$   $V'P'P$   $P'P$   $UTP'CAD'EL^s +$   
 $\nabla C'N$ .

D— $\nabla'CN$   $UTP'CAD'EL$   $\Delta \cdot N$ ?

R— $\zeta^s$ ןָּ, ד"ב  $\zeta^s$ ןָּ דַּוּ וּ דַּוּ  
 $U^s \leftarrow$  וּט וּטוּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ. ד"ב  
דַּוּ  $\zeta^s$ ןָּ וּטוּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ.

D— $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ וּטוּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ.

R— $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  
 $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ:  
"  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ"  
"  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ."

D— $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ?

R— $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ, וּטוּ  $\zeta^s$ ןָּ וּטוּ  
 $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  
 $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  
 $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ.

D—וּטוּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  
 $\zeta^s$ ןָּ?

R— $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  
 $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  
 $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ  $\zeta^s$ ןָּ.

§ II.  $N \triangleleft \Delta U_N S U T$ .

D— $U T$   $Q' C \Delta' U T$   $' d' N$   $\Delta \sim T M$   $\Delta =$   
 $\Delta \gamma$   $U$   $\nabla' d' N C'$   $U T U \Delta \leftarrow Q'$   
 $\Delta' s \leftarrow !$

R— $N \triangleleft \Delta U_N S U T$   $C'$   $\Delta \rightarrow$   $U T U \Delta \leftarrow$   
 $Q' \Delta' s \leftarrow$   $U T Q' C \Delta' U T$   $\Delta Q' P$ .

D— $\nabla' d' N$   $N \triangleleft \Delta U_N S U T$   $\Delta s' P ?$

R— $\Delta P' P$   $N U$   $\Delta s' P$ ,  $\nabla N T$   $\Delta s' N \rightarrow$   
 $\Delta C' C$   $\Delta \Delta s' T$ :  $C' P$   $\Delta \sim T M$   $\Delta =$   
 $\Delta' C' s U s$   $U$   $P N$   $\Delta \Delta' C' \sim U s$ ;  $\Delta =$   
 $\Delta' C' s U s$   $\Delta U$   $U$   $P N$   $\Delta \Delta' C' \sim U s =$   
 $\Delta U$ .

D— $\nabla' C$   $U T$   $\Delta \sim U$   $\Delta T \gamma' C'$   $\Delta N \Delta ?$

R— $\Delta U s \leftarrow$   $\Delta s' N \rightarrow$   $\Delta C N \leftarrow$   $\Delta C' C$   $\Delta =$   
 $\sim T M$   $\Delta' U$   $C \Delta \sim U P$   $U T M' \Delta' \Delta =$   
 $\Delta U^{sh}$   $' B + C'$ .

D— $\Delta U s \leftarrow$   $\Delta \sim T M$   $\Delta \Delta U$   $\Delta \sim U P$ ,  $\Delta s =$   
 $' N \rightarrow$   $U T M' \Delta \Delta' U s U s$   $\Delta \sim T$   $\Delta \Delta' ?$



'N̄ Δb. Δ'YH; S<sup>s</sup>'N̄ V<sup>s</sup>N̄ =  
 H<sup>s</sup>T P' L Δ'P' UTM Δ'U<sup>s</sup>U<sup>s</sup>  
 ΔUΔ'Z DN' C' L'U<sup>s</sup> S<sup>s</sup>'N̄  
 V<sup>s</sup>N̄ H<sup>s</sup>T Δ UTM' C' Δ<sup>s</sup>"Δ H  
 Δb. Δ'YH; L'U<sup>s</sup> N' H<sup>s</sup>T Δ  
 S<sup>s</sup>'N̄ UT Δ<sup>s</sup>"Δ° Δ~TΔ Δ =  
 P<sup>s</sup>N̄, C' ΔU' ΔCΔ'YH H  
 Δb. Δ'YH: ΔP' Δ<sup>s</sup>C' 'S =  
 'Y<sup>s</sup>'N̄.

D-C' T<sup>s</sup>U' ΔP' ΔU' W' N' Δ'U<sup>s</sup>U<sup>s</sup>  
 Δ<sup>s</sup>C' Δ'YH?

R--Y' C' C' ΔU' Y<sup>s</sup>'YH ΔU<sup>s</sup> ΔP' =  
 U~S' ΔU T Δ<sup>s</sup>'H S<sup>s</sup>'U<sup>s</sup> Δ =  
 ΔC' ΔU<sup>s</sup> T<sup>s</sup>N̄ Δ'YH.

D-N' H<sup>s</sup>T ΔP' CU' ΔY' ?

R-ΔP' CU' ΔU, N' H<sup>s</sup>T Δ~U T S  
 ΔU' ΔP' ΔU U.

D-Δ'YH S<sup>s</sup>T Δ'YH Δ'YH Δ'U<sup>s</sup>U<sup>s</sup> =  
 UTM?



D--D~T~M M~D~"~T, U~D"~L S~S'~T~Z V~S  
N'~D~D~"~T V'~C'~D, D~T~T~T U V~S~T  
D~L'~?

R--U~T V~D'~C'~I D'~"~T~T D~"~T~T M~D~S'~T  
T~D~S'~T V~U~S''~D~C' V~Z, D~P~S~T  
T~D~S'~T C'~T''~D~O D~Z''~D.

D--N'~S'~T D"~L U~T~T~Z V'~W~U U  
D~L'~ M~V'~P'~?

R--M~T S~S'~T~Z V~S~N'~D~S'~T D"~L D'~P  
D~U D'~T~Z 'B~S~S'~T Δ~U~Δ~C', M  
M~V'~P' D'~T~Z 'B~S~S'~T D"~L D=  
P'~D'~T Δ~U~Δ~C', V~Z~C' N'~S'~T  
V'~D'~L M~T S~C~T~Z ~T~T  
C'~T D~Z.

D--N'~D'~D'~S'~T~S'~L V'~C' D'~T'?

R--N'~D'~D'~S'~T~S'~L L~Z~T D'~T~T D'~S'~C'  
V'~P'~T M~S~T~D'~"~T M D~"~T~T  
D'~T Δ~U 'B.

§ III.  $\sigma \Delta_{s'} \text{שׁוּשׁוּ}.$

—

D— $\nabla' \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \sigma \Delta_{s'} \text{שׁוּשׁוּ}?$

R— $C' \sigma \Delta_{s'} \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ} \Delta \text{שׁוּשׁוּ}$   
 $\text{שׁוּשׁוּ} \Delta \cdot \text{שׁוּשׁוּ} \sigma \Delta_{s'} \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ}$   
 $\text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ}$   
 $\sigma \Delta_{s'} \text{שׁוּשׁוּ} \Delta_{s'}.$

D— $\nabla' \text{שׁוּשׁוּ} \sigma \Delta_{s'} \text{שׁוּשׁוּ} \text{שׁוּשׁוּ}?$

R— $\sigma \Delta_{s'} \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla_{s'}.$

D— $\nabla' \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ} C' \nabla_{s'}?$

R— $\text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ}$   
 $\nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ}$   
 $\nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ}$

D— $\sigma \Delta_{s'} \text{שׁוּשׁוּ} \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ}$   
 $\nabla \text{שׁוּשׁוּ}?$

R— $\text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ}$   
 $\nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ}.$

D— $\sigma \Delta_{s'} \text{שׁוּשׁוּ} \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ} \nabla \text{שׁוּשׁוּ}$   
 $\nabla \text{שׁוּשׁוּ}?$

R-C' 'U'U's'f ∇σ Δ's'γ) U'U'U' ↗<sub>s</sub>=  
 'f' ∇b▷f'f' ∇<sub>s</sub> '∇'f'f' ∇↗  
 ↗<sub>s</sub>'f'.

D-∇'c'f'f'f' γ'f'f' σ▷<sub>s</sub>'f' 'U'U'U'f'  
 'f'f'f'▷?

R-∇'U'U'U' N's'z ∇'σ ▷C' U'γ' ∇.f'  
 'b+C'.

D-∇↗' ▷▷ ∇U ∇γ'?

R-∇↗' ▷▷ ∇U ΔU, ∇.f'f' U▷=  
 f'f' ∇<sub>s</sub>U ∇U U'U'U'f'f', C'  
 ∇'ε° U'U'U' ∇<sub>s</sub>U'c'+f' ∇U 'U=  
 N's'U'f'.

D-σ▷<sub>s</sub>'f' 'U'U'U'f'f' f' ∇'c' ▷<sub>s</sub>↗?

R-∇b'f'f'f' ∇<sub>s</sub>↗.

D-γ'f' ∇'c'f'f'f' ↗c'f'f' ∇c'c' ▷C'  
 ∇b'f'f'f' ∇<sub>s</sub>'f'f' 'b+C'?

R-▷U<sub>s</sub>↗ ↗<sub>s</sub>'f'f' ↗c'f'f' ∇c'c'  
 ▷<sub>s</sub>'f'f' 'b+C' ∇f'f'f' U'U' ↗<sub>s</sub>'f'f'↗  
 ∇ ∇'U'∇σC'.



R- $\sigma \Delta^s$   $\rho$   $\rho$   $\nabla \text{br-n}$   $\text{VU}^h \Delta =$   
 $\text{N}^3 \sigma$   $\rho$   $\text{NU}$   $\nabla \text{br-n}$   $\text{U}^h \text{V} =$   
 $\Delta^s \triangleleft \text{C}$ .

D- $\Delta^h$   $\rho$   $\text{VU}$   $\Delta^h$   $\text{U}^h$   
 $\Delta^h \text{U}^h ?$

R- $\Delta^h$   $\text{VU}$   $\text{VUU}^3$   $\Delta \text{U}^s \triangleleft$   $\text{C}$   $\Delta =$   
 $\text{U}^s \triangleleft +$ .

D- $\Delta^h$   $\rho$   $\text{VUU}$   $\Delta^h$   $\text{M}^4$   $\text{C}$   
 $\Delta^h \text{U}^h ?$

R- $\Delta^h$   $\text{V}$   $\text{UU}$   $\text{VU}^3$   $\Delta \text{U}^s \triangleleft$   $\text{C}$   $\Delta =$   
 $\Delta \text{U}^s \triangleleft +$ .

D- $\rho$   $\text{U}^h$   $\text{M}^4 \text{C}^3$   $\nabla^s \Delta \text{U}^z \rho \triangleleft$   
 $\text{C}^h$   $\triangleleft \text{N}$   $\Delta \text{U}^h$   $\Delta^h ?$

R- $\Delta^h$   $\nabla \text{N} \sigma$   $\text{NU}$   $\triangleleft \text{N} \text{C}$   $\text{C}^h \triangleleft \text{N}$   
 $\Delta \text{U}$   $\Delta \text{U}^h$   $\triangleleft \text{U}^h$   $\Delta^h \text{C}^h \triangleleft \text{N}$   $\Delta =$   
 $\text{N} \sigma \Delta \text{U}^h$ .

D- $\sigma \Delta^s$   $\rho$   $\text{N}^4 \text{N}$   $\text{U}$   $\text{U}^s \text{U}^3$   $\Delta \text{C}^h \Delta =$   
 $\text{U}^z \triangleleft \Delta^h ?$

R- $\Delta^h$   $\Delta^h \text{C}^h$   $\Delta \text{C}^h \Delta \text{U}^z \triangleleft$   $\text{U}^h \text{N}^4$   $\Delta =$



D- $\Delta$ U  $\Delta$ U  $\Delta$ U  $\Delta$ U  $\Delta$ U  $\Delta$ U  $\Delta$ U  $\Delta$ U  
 D- $\Delta$ U  $\Delta$ U  $\Delta$ U  $\Delta$ U  $\Delta$ U  $\Delta$ U  $\Delta$ U  $\Delta$ U  
 D- $\Delta$ U  $\Delta$ U  $\Delta$ U  $\Delta$ U  $\Delta$ U  $\Delta$ U  $\Delta$ U  $\Delta$ U  
 U<sup>s</sup>U<sup>s</sup>U<sup>s</sup>  $\Delta$ U $\Delta$ .

---

§ IV.  $\Delta$ C'UT'U $\Delta$   $\Delta$ U $\Delta$ .

D- $\Delta$ U $\Delta$  C' UT'U $\Delta$   $\Delta$ U $\Delta$ ?  
 R- $\Delta$ U $\Delta$  VU $\Delta$ U $\Delta$   $\Delta$ C'  $\Delta$ U $\Delta$   
 UT'  $\Delta$ U $\Delta$   $\Delta$ U $\Delta$   $\Delta$ U $\Delta$   $\Delta$ C'  
 $\Delta$ U $\Delta$   $\Delta$ U $\Delta$   $\Delta$ U $\Delta$   $\Delta$ C'+U.  
 D- $\Delta$ U $\Delta$  U $\Delta$ U  $\Delta$ U $\Delta$ U $\Delta$ U $\Delta$  UT'U $\Delta$   
 $\Delta$ U $\Delta$ ?  
 R- $\Delta$ U $\Delta$   $\Delta$ U $\Delta$ .  
 D- $\Delta$ U $\Delta$   $\Delta$ U $\Delta$  U $\Delta$ U UT'U $\Delta$   $\Delta$ U $\Delta$ ?  
 R- $\Delta$ U $\Delta$  UT'U  $\Delta$ U $\Delta$ .  
 D- $\Delta$ U $\Delta$  UT'U  $\Delta$ U $\Delta$   $\Delta$ C'  $\Delta$ U $\Delta$  U $\Delta$ U  
 UT'U  $\Delta$ U $\Delta$   $\Delta$ U $\Delta$ ?



D-∇'c ΔTΔC' Δ'N↔ ∇<sup>s</sup>N'N'P↔  
N?

R-∇<sup>s</sup>N'N'P↔ ΔE'Γ Δ'N↔ ΔN'Ω=  
↔TΔ'Γ: Δ<sup>s</sup>C' C' ∇<sup>s</sup>N'N'P↔  
Δ>T<sup>s</sup>C' Δ'Θ↔C' ∇'' ↔T'Γ;  
Δ<sup>s</sup>C' ↔<sup>s</sup>N↔ γ γ Δ'+<sup>~</sup>.

D-ΔP' ↔<sup>s</sup>N↔ ∇'c ΔN'↔?

R-ΔN TΔ<sup>s</sup>'P N'T↔N'U'↔ ∇<sup>s</sup>N<sup>s</sup>=  
'N; Δ<sup>s</sup>C' Δ'U'U Δ'Ω ΔU, C'  
Δ'γ ∇'c'U'U'+; Δ'P<sup>s</sup>U' Δ'  
Δ'U'↔ Δ'U'.

D-ΔP' Δ'U'U'+ ∇↔U ∇'c ΔT?

R-∇↔ U'U' ∇'c'Δ Δ'U'U' ∇'∇<sup>s</sup>  
Δ'U'U' Δ'N'↔ ∇U'P'U'↔T↔ Δ=  
P'U' V'P'U'.

D-Δ'U'U' C'+ Δ'U'U' U'U' U' ∇'c  
ΔT?

R-Δ'U'U' ↔<sup>s</sup>N' N' Δ'U'U' ΔU;  
∇↔C' ∇<sup>s</sup>N'N'P↔ ΔE'Γ Δ'N↔

DN QSTDR, ~T: UT 'C'  
 DN QSTDU ΔU V&C' QT'  
 V~'KCTH'T'.

D-MUP.~ N'T<~'E QSTU U V=  
 'TQ DN' QSTDR?

R-V<sup>s</sup>NT TD<sup>s</sup>'P N'TZ'NUC'+ DC'  
 QDTU DN UTH+ QSTU;  
 VU'U'P H VDP' DN' QST=  
 DR, Δ'N' ~" CT ΔU.

§ VI. Q'UQ UQ'P'Δ<sup>s</sup>QΔ.

-

D-V'Q'Q V& Q'UQ UQ'P'Δ<sup>s</sup>QΔ?

R-TD<sup>s</sup>'P QRU 'Q<sup>s</sup>'P C' D'Q'Q  
 V&VU.

D-V& QRU UQ'Q& ~ N DQ'?

R-UQ'Q& ~ N C'U' D'Q V& ~  
 N ΔU UQ'Q&N DC' Q'Q'Q=  
 C&.

D-Δ'c'p ∇ ≥ σΔ<sup>s'</sup>p VΔpU∇ C'  
 Δ'c'p ΔU σ∇'q' ≥, σΔ<sup>s'</sup>p ∇ =

R-Δ'c'p ΔU σ∇'q' ≥, σΔ<sup>s'</sup>p ∇ =  
 p' Δσ'p U.

D-Δ'c'p Uσ'pΔN VC'DU<sup>z''</sup>Δ Δ'c'p?

R-∇'' Δ'c'p ΔC' Uσ'pΔ q'Δ∇<sup>s</sup>=  
 CΔ Δ'c'p ∇σ N.

D-∇∇ ΔpU ∇'c'pΔ < ?

R-C'Vq'CΔ'pΔ'c'p Δ'c'p ∇Δ∇  
 N; p' Δp.Δ ΔN ΔU.

D-ΔN ∇Δ Δ'pU VC'DU<sup>z''</sup>Δ Δ'c'p?

R-∇p'U VC'DU<sup>z''</sup>Δ ΔU σΔ<sup>s'</sup>p ∇∇  
 VΔpU∇ 'p<sup>s'</sup> Δ'pΔ'p'UΔ'  
 UΔN.

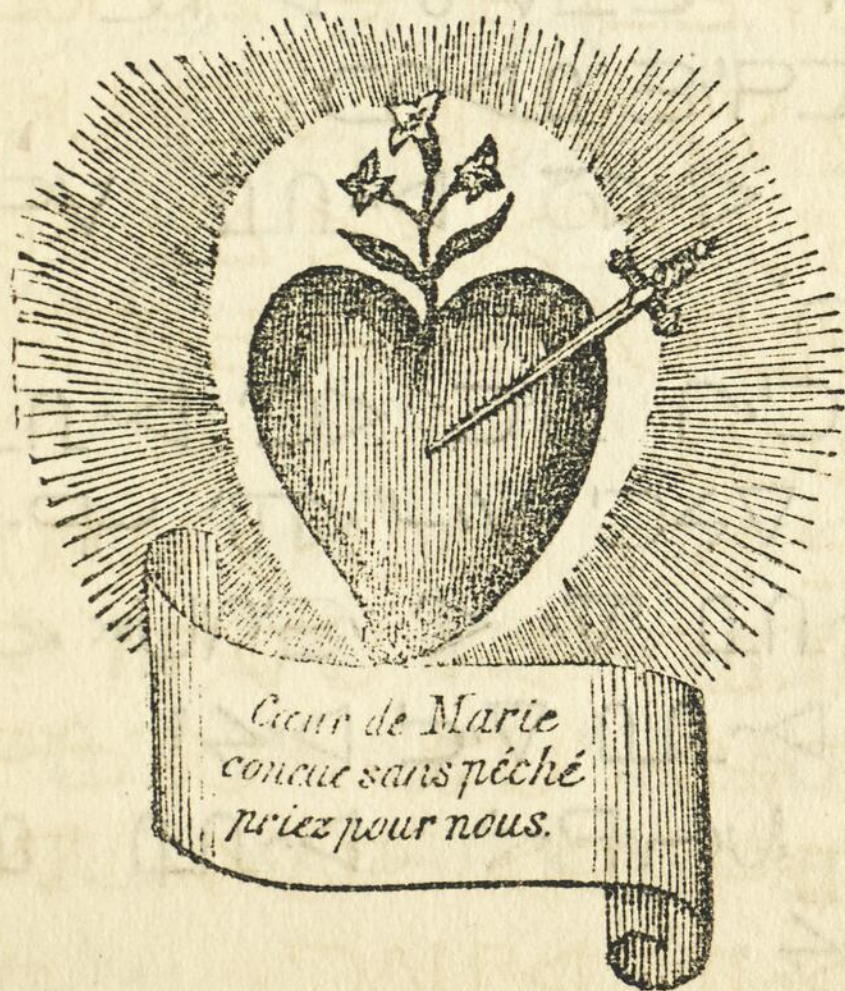
D-∇'c' ΔC' ∇ΔpU Uσ'p Δ'pΔ?

R-Uσ'p Δ'p'qΔ, Uσ'p'q' Δ'p'q', U=  
 σ'p'Δ, Uσ'p, Uσ'p'qΔ, U=  
 Δ'p'q' Δ'p'q' Δ<sup>s</sup>Δ, ∇Δ, ΔC'  
 Δ'p'q' Δ'p'q' ΔC'.

§ VII.  $\Delta C' \sigma \Delta_{s'} \rho \zeta_{s'} \eta \rightarrow \zeta \eta \zeta$   
 $\Delta C' d.$

D- $\sigma \Delta_{s'} \rho \zeta_{s'} \eta \rightarrow \zeta \eta \zeta$   $\Delta C' d$   $\Delta H' ?$

R- $\dot{\sigma}'' \nabla \eta \sigma \mu \mu \zeta_{s'} \eta \rightarrow U' C \Delta =$   
 $\eta c \sigma \tau \mu \Delta \tau_{s'} C' 'b+C'; \Delta =$   
 $\eta \mu ' \eta_{s'} \rho \Delta C' \zeta_{s'} \eta \rightarrow \zeta \eta \zeta$   
 $\Delta C' d \nabla \rightarrow C' \nabla \rho' \cdot C' \eta \eta$   
 $\Delta \nabla b \Delta U' \Delta \cdot \eta.$



## CHAPITRE TROISIÈME.

ד־תּוּמַּם מַדְרַגָּה.

D-וְצִדְקָתוֹ ד־תּוּמַּם מַדְרַגָּה?

R-טוֹרָה שִׁפְטֵי צִדְקָתוֹ שִׁפְטֵי דִרְצוֹן אֵל הַ  
 וְצִדְקָתוֹ מַדְרַגָּה.

D-הֲפֹּיִם אֵלֶּיךָ ד־תּוּמַּם וְצִדְקָתוֹ  
 דִּלְךָ?

R-וְצִדְקָתוֹ צִדְקָתוֹ אֵלֶּיךָ ד־תּוּמַּם שִׁפְטֵי  
 צִדְקָתוֹ וְצִדְקָתוֹ שִׁפְטֵי אֵלֶּיךָ הֲפֹּיִם דִּלְךָ  
 ד־תּוּמַּם אֵלֶּיךָ וְצִדְקָתוֹ.

D-וְצִדְקָתוֹ ד־תּוּמַּם וְצִדְקָתוֹ?

R-וְצִדְקָתוֹ שִׁפְטֵי אֵלֶּיךָ ד־תּוּמַּם מַדְרַגָּה  
 דִּלְךָ.

D-∇'c'v b't d'r d-tn?

R-ut d's' ∇'e' c'v ∇um d's'u  
d-tn d'su.

D-d-tn e'c'v d's' ∇'s'u  
d's'?

R-∇'s'u' Δu, e'v' d-tn d'ne  
e'v' d-tn d's'ucv.

D-c' d-tn d'ne d's' c'v  
∇'c'v' d's''Δ d's'?

R-∇'' d'c'v ∇'c'v' d's''Δ;  
∇'s' ∇'c'v' ∇'c'v' ∇'c'v' ∇'c'v'  
∇'c'v' ∇'c'v' ∇'c'v' ∇'c'v'.

D-c' d-tn d's'uc ∇'c'v'?

R-∇' ∇'s' ∇'c'v' ∇'c'v' ∇'c'v'  
∇'c'v' ∇'c'v' ∇'c'v' ∇'c'v'  
∇'c'v' ∇'c'v' ∇'c'v' ∇'c'v'  
∇'c'v' ∇'c'v' ∇'c'v' ∇'c'v'.

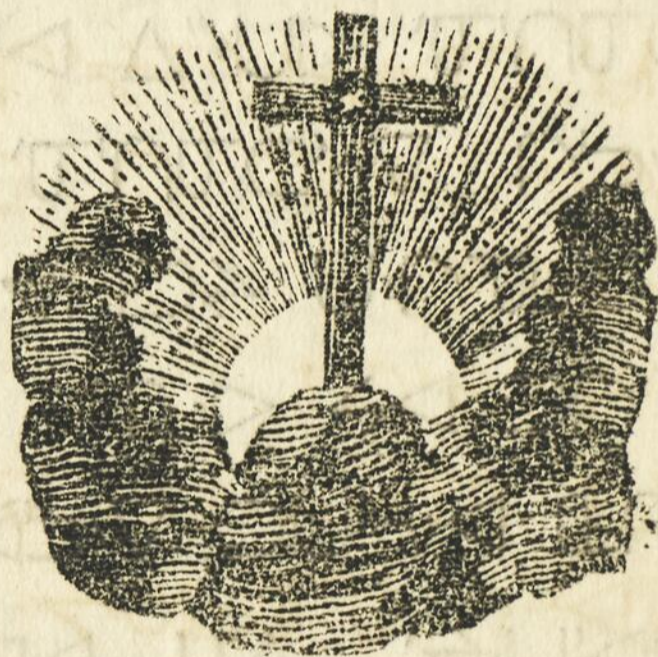
D-D-N M-D-N-E V-S-P-D-N C4

D4'?

R-C' V-N-T M-Y' ΔC' C4; d''

U-T-O-K-C' T-D's' N'S-U, N-G=

C'→ C4 ΔU C-DU'.



CHAPITRE QUATRIÈME.

שְׁמֵי שָׁמַיִם וְאֵרֶץ וְכָל הַיְמִינִים וְכָל הַיְמִינִים.

D-וְעַל כֵּן נִשְׁמָע שְׁמֵי שָׁמַיִם וְאֵרֶץ וְכָל הַיְמִינִים וְכָל הַיְמִינִים?

R-וְעַל כֵּן נִשְׁמָע שְׁמֵי שָׁמַיִם וְאֵרֶץ וְכָל הַיְמִינִים וְכָל הַיְמִינִים  
וְכָל הַיְמִינִים.

D-וְעַל כֵּן נִשְׁמָע שְׁמֵי שָׁמַיִם וְאֵרֶץ וְכָל הַיְמִינִים וְכָל הַיְמִינִים?

R-וְעַל כֵּן נִשְׁמָע שְׁמֵי שָׁמַיִם וְאֵרֶץ וְכָל הַיְמִינִים וְכָל הַיְמִינִים.

D-וְעַל כֵּן נִשְׁמָע שְׁמֵי שָׁמַיִם וְאֵרֶץ וְכָל הַיְמִינִים וְכָל הַיְמִינִים  
וְכָל הַיְמִינִים?

R-וְעַל כֵּן נִשְׁמָע שְׁמֵי שָׁמַיִם וְאֵרֶץ וְכָל הַיְמִינִים וְכָל הַיְמִינִים  
וְכָל הַיְמִינִים וְכָל הַיְמִינִים.

D- $\sigma$   $\Delta_{s'}^s$   $v_i$   $\rightarrow$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   
 $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$ ?

R- $\sigma$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$ : "  $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$  =  
"  $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$  =  
"  $\Delta_{s'}^s$ ."

D- $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$  =  
 $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$ ?

R- $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$  =  
 $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$ .

D- $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$ ?

R- $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$ ,  $\Delta_{s'}^s$ ,  $\Delta_{s'}^s$ ,  
 $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$ ,  $\Delta_{s'}^s$   
 $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$ .

D- $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$ ?

R- $\sigma$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$ ,  $\Delta_{s'}^s$  =  
 $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$ .

D- $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$  =  
 $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$   $\Delta_{s'}^s$ ?

R- $\rho$ N  $\Delta$ U  $\nabla$ 4'  $\triangleright$ C'c U $\tau$ 'c'  $\triangleright$ =  
 $\rho$ 'C" $\Delta$ U $\Delta$ .

D- $\triangleright$ U $\rho$   $\Leftarrow$   $\rho$ 'N  $\nabla$ 'c'N  $\Leftarrow$  c'U'?

R- $\triangleright$ U $\rho$   $\Leftarrow$   $\rho$ 'N  $\tau$ 'c' "c'p'  $\rho$ 'c'c'c'  
 "c'c'+ $\rho$ " &...  $\nabla$   $\Leftarrow$   $\Leftarrow$  c'U'  
 $\tau$  $\triangleright$  $\rho$ ' $\rho$   $\wedge$ 4N  $\nabla$ N $\tau$  NU  $\Leftarrow$  $\rho$ '  
 c'.



---



---

 CHAPITRE CINQUIÈME.
 

---

▷T<sup>z</sup>Q' ST<sup>s'</sup>P ΛQV ▷N<N.

D-C' VQ'CΔ'QΠ ▷U<sub>s</sub>↔ S'Y' 'U=  
U<sub>s</sub> <·ΠΠ ▷H'?

R-▷U<sub>s</sub>↔ ΔU, C'ST<sup>s'</sup>P V'S'N<  
Cb▷<sup>s'</sup>γ' ∇<T'↔.

D-ST<sup>s'</sup>P ΛQV ∇'C'U<sub>s</sub>U'?

R-▷T<sup>z</sup>Q' ST<sup>s'</sup>P ΛQV.

D-ST<sup>s'</sup>P VQV ∇<U<sub>s</sub>S' ▷H'?

R-∇''; ∇↔ S'N C' ▷'P'S'U'N↔:

“Δ'C'N ↔ <C'N<.”

D-ΠN'S'N ∇'C'N <<sup>s'</sup>P?

-  $\sigma_{s'} \nu$   $\Delta$   $\mu$   $\epsilon^{\nu}$   $\gamma$   
 $\Delta$ .

-  $\nu^{\alpha} \gamma^{\beta} \epsilon^{\gamma}$ ?

-  $\Delta$ ,  $\sigma_{s'} \nu$   $\mu$   $\nu^{\alpha} \epsilon^{\beta}$ ,  
 $\Delta$   $\nu^{\alpha} \mu$   $\epsilon^{\beta}$   $\mu$ .

-  $\Delta \nu^{\alpha} \mu$   $\sigma_{s'} \nu$   $\nu^{\alpha} \epsilon^{\beta} \Delta =$   
 $\epsilon^{\beta} \Delta$ ?

-  $\sigma_{s'} \nu \Rightarrow \mu^{\alpha} \epsilon^{\beta} \gamma^{\delta} \epsilon^{\delta} \Delta =$   
 $\mu^{\alpha} \nu^{\beta} \epsilon^{\gamma} \Delta$ .

-  $\sigma_{s'} \nu$   $\Delta$   $\epsilon^{\beta} \gamma^{\delta} \Delta$   
 $\Delta$ ?

-  $\mu$   $\Delta^{\alpha} \Delta^{\beta} \mu$   $\nu^{\alpha} \epsilon^{\beta}$ ,  
 $\epsilon^{\beta} \mu$   $\mu$ .

-  $\mu$   $\sigma_{s'} \nu$   $\nu^{\alpha} \epsilon^{\beta} \Delta^{\gamma} \epsilon^{\delta}$   
 $\Delta^{\gamma} \mu^{\delta} \nu^{\alpha} \epsilon^{\beta} \Delta^{\gamma}$   
 $\Delta^{\delta}$ ?

-  $\Delta^{\alpha} \mu^{\beta} \Delta^{\gamma}$ .

-  $\nu^{\alpha} \gamma^{\beta} \sigma_{s'} \nu$   $\mu^{\alpha} \Delta^{\beta} \Delta^{\gamma}$ ?  
 $\Delta^{\alpha} \mu^{\beta} \nu^{\gamma} \epsilon^{\delta}$

כד.ת 4ט7' C' C' ד'נ'→  
4דט'ר<sup>s</sup>"Δ ΔUΔ ∇↗ C'ר"  
Δ<sup>s</sup>"Δ'3U.

D-∇'c ד'ט, ד'נ'↗ נ'ר 4ט  
∇UΔτ<sup>s</sup>τ ∇<sup>s</sup>ד"ב ∇'c'τ=  
נ'ט'?

R-ΔΔ'ר ה ד'ר'י'י' ד'נ'↗ Δ...=  
ר'ב, ∇↗ ∇<sup>s</sup> ד"ב ∇'c'τ=  
ט'נ'ט'ט'ט'τ Δ<sup>s</sup>'ר 4בτ<sup>s</sup>'c' ΔU  
ד'י' ∇4' ד'ר<sup>s</sup>U 4ר' ד'ט  
4UΔ"<sup>s</sup>'.

D-τΔ<sup>s</sup>'ר Δ<sup>s</sup>'3 ד'י' ∇4'נ'4 C  
בד'ר' Δ5'?

R-Δ'c'7 7ט4 ΔU ∇↗c'c' τ=  
ד'ר' ∇'ד'τc' ΔCΔד'ר.

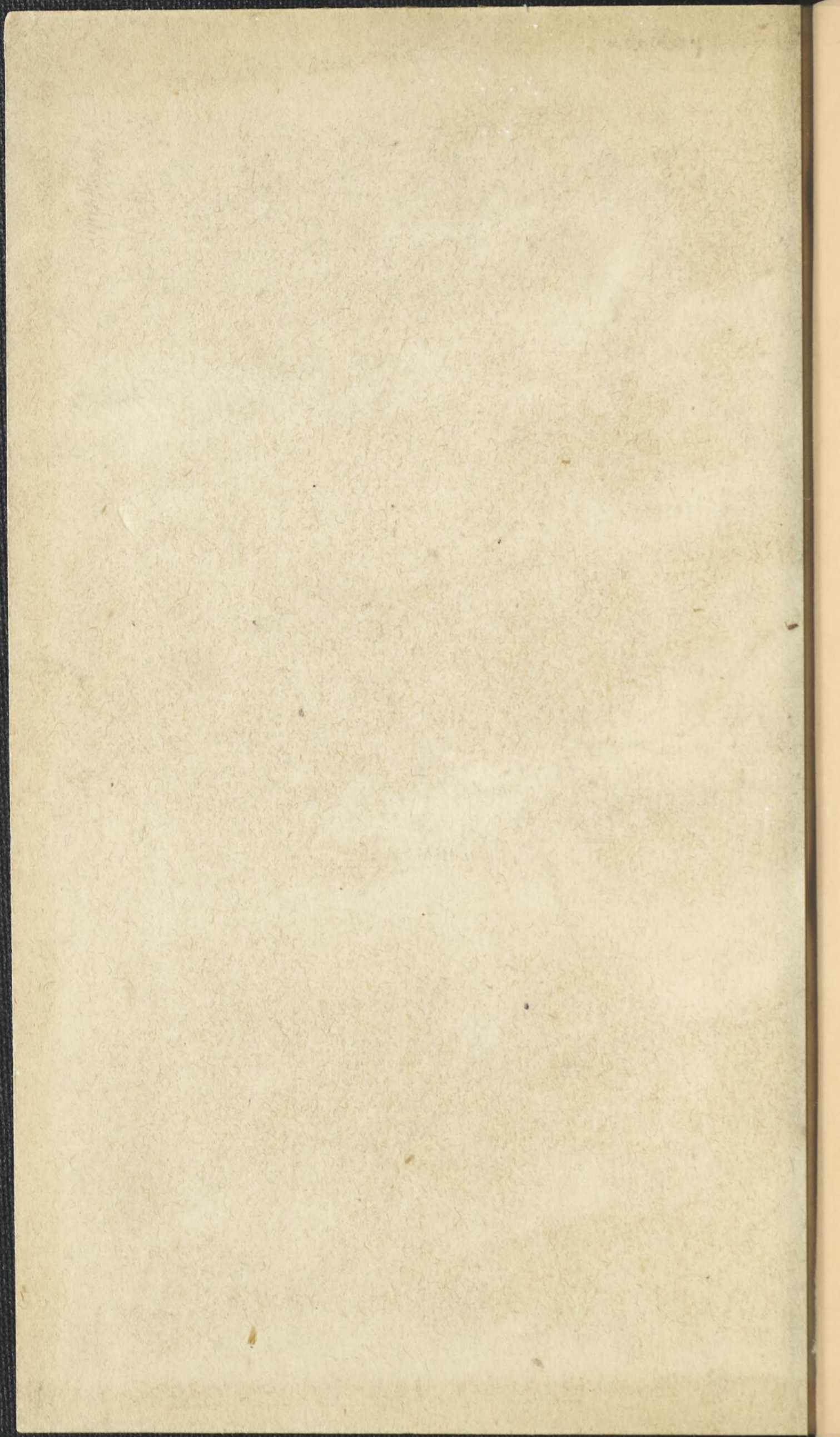
D-ΔU<sup>s</sup>↗ Uτ τΔ<sup>s</sup>'ר ∇4'נ'4 Δ=  
נ'↗ ∇ר'c'τ U ΔU<sup>s</sup>↗ ∇Δ=  
τc' ΔCΔד'ר ΔU Δ.ת.ת  
τ ד'י'?

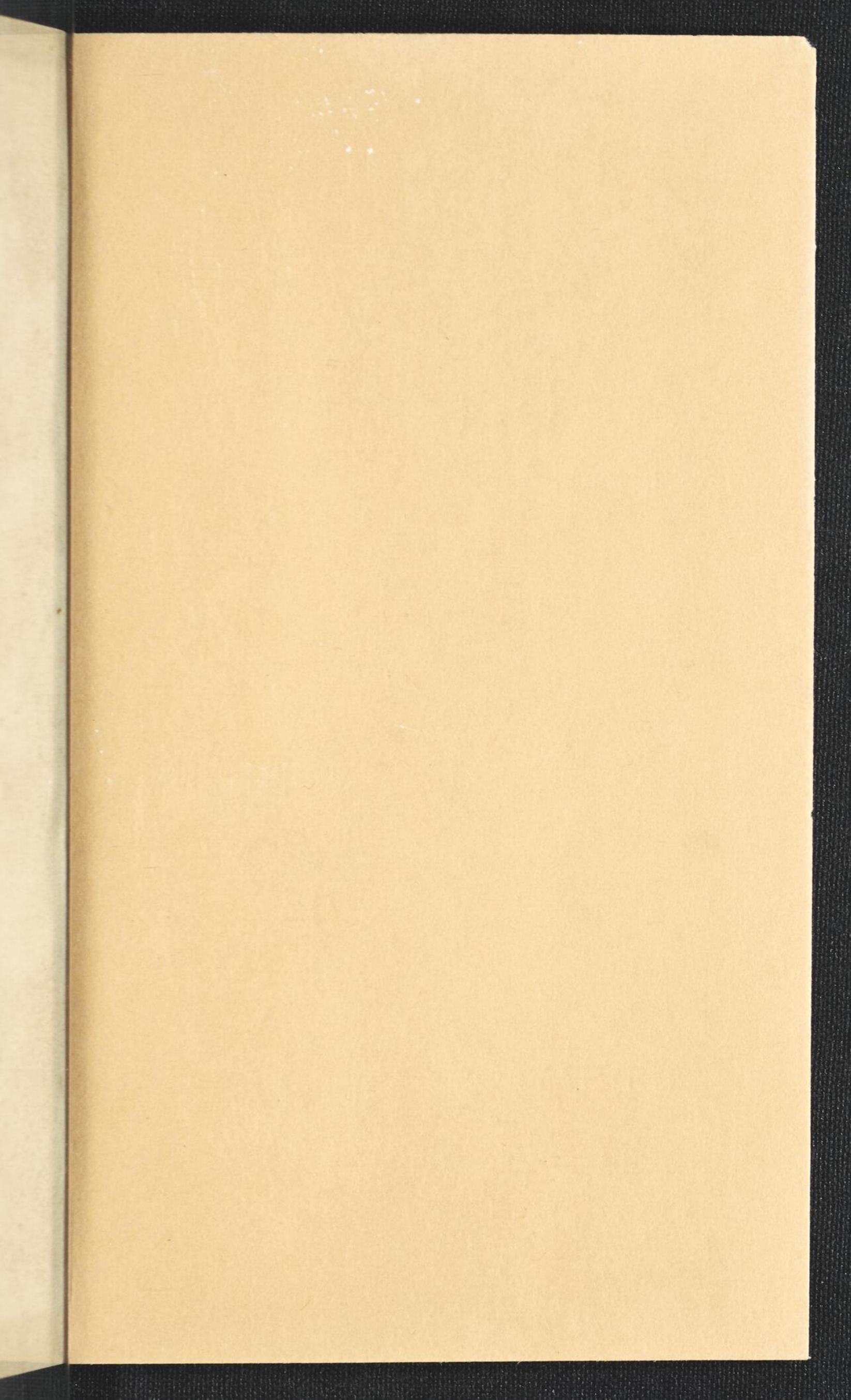


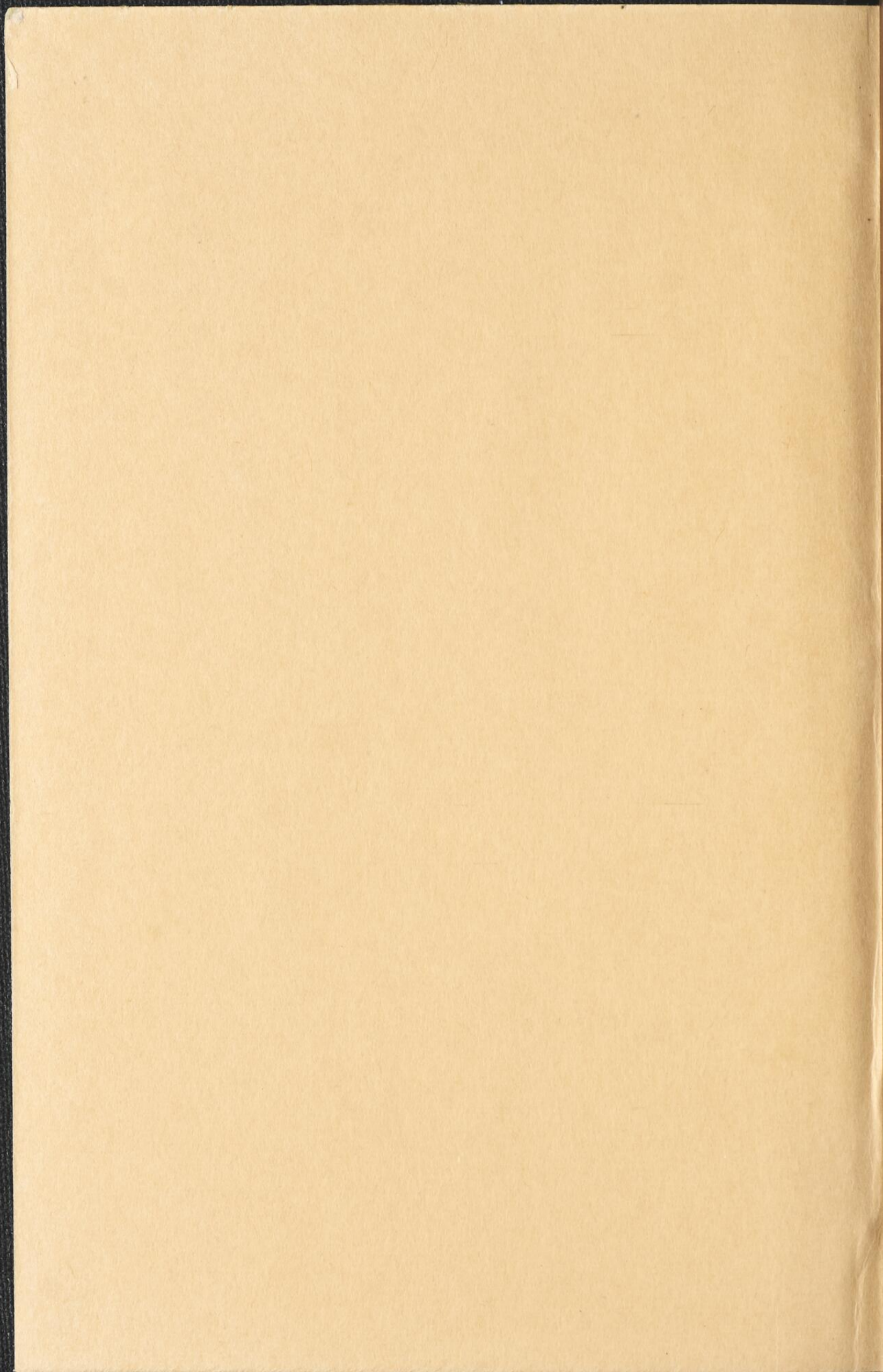
=q'v'v' c' c' c' v'v'v'  
 =v'v'v' + v'v'v' : c'p' : c'p'v'  
 =v'v'v' c' c' c' v'v'v'  
 =v'v'v' v'v'v' v'v'v' v'v'v'  
 =v'v'v' v'v'v' v'v'v' v'v'v'



0  
2  
3  
4









**Bookkeeper**<sup>®</sup>

Deacidification for Libraries and Archives

February 2010

**BNQ**



**C 000 181 376**